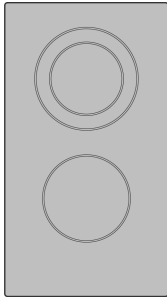
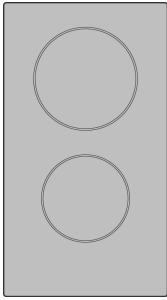


ES	Instrucciones de uso	3
PT	Instruções de serviço	29
DE	Gebrauchsanleitung	55
EN	Instruction manual	80
FR	Mode d'emploi	104



Contenido

Observaciones importantes	5
Antes de conectar su aparato	5
Indicaciones de seguridad	5
Cómo evitar daños en la placa de cocción	7
Conocer el aparato	9
El panel de mando	9
Las zonas de cocción	10
Indicador de calor residual	11
Interruptor principal con seguro para niños ...	11
Interruptor principal	11
Seguro para niños	12
Cocinar	13
Así se programa	13
Tabla	14
Sugerencias para ahorrar energía	16
Función programación del tiempo	16
Desconectar automáticamente una zona de cocción	17
El reloj avisador de cocina	18
Función memoria	19
Guardar el ajuste	19
Acceder a la memoria	20
Precalentamiento rápido	22
Así se programa	22
Limitación automática de tiempo	23
Desactivación de la señal acústica	23
Cuidados y limpieza	24

Contenido

Cuidados	24
Limpieza de la placa de cocción	24
Limpieza del marco de la placa de cocción	25
Modo de proceder ante una avería	26
Embalaje y aparatos usados	28
Servicio de asistencia técnica	28

Observaciones importantes

Lea estas instrucciones con atención. Sólo entonces podrá manejar correctamente su aparato.

Conserve las instrucciones de uso y de montaje. En caso de entregar el aparato a otra persona, adjunte las instrucciones.

Antes de conectar su aparato

Daños por el transporte

Comprobar el aparato tras sacarlo del embalaje. En caso de que haya sufrido daños durante el transporte, no conectar el aparato y ponerse en contacto con el Servicio Técnico.

Conexión o instalación eléctrica

Antes de utilizar por primera vez su aparato, debe asegurarse de que la instalación eléctrica de su casa tiene toma de tierra y reúne todas las condiciones de seguridad vigentes. El montaje y conexión de su aparato debe ser realizado por un técnico autorizado. El uso de este aparato sin la conexión de tierra o con una instalación incorrecta puede causar, aunque en circunstancias muy poco probables, daños serios (lesiones personales y muerte por electrocución). El fabricante no se hace responsable del funcionamiento inadecuado y de los posibles daños motivados por instalaciones eléctricas no adecuadas.

Indicaciones de seguridad

El aparato está previsto sólo para el uso doméstico. Utilizar la placa de cocción únicamente para preparar platos.

Aceite y grasa sobrecalentados

El aceite o la grasa sobrecalentados se inflaman fácilmente. ¡Peligro de incendio!
No ausentarse mientras se calienta grasa o aceite.
En caso de que el aceite se inflame, nunca apagar el fuego con agua.
Colocar inmediatamente encima una tapa o un plato.
Desconectar la zona de cocción.
Dejar enfriar el recipiente sobre la zona de cocción.

Zonas de cocción calientes

No tocar las zonas de cocción calientes.
¡Peligro de quemaduras!
Es fundamental que los niños no se acerquen al aparato. El indicador de calor residual avisa si las zonas de cocción están calientes.

No colocar nunca objetos inflamables sobre la placa de cocción. ¡Peligro de incendio!

Si debajo de la placa de cocción hay un cajón, no deben guardarse allí objetos inflamables o aerosoles. ¡Peligro de incendio!

Los cables de conexión de los aparatos eléctricos no deben tocar las zonas de cocción calientes. Puede dañarse el aislamiento del cable y la placa de cocción.

Bases de recipientes y zonas de cocción mojadas

Si hay humedad entre la base del recipiente y la zona de cocción puede generarse presión de vapor. A causa de la presión del vapor, el recipiente puede saltar de forma repentina. ¡Peligro de lesiones!
Mantener siempre secas la zona de cocción y la base del recipiente.

Grietas en la vitrocerámica

En caso de aparecer roturas, grietas o hendiduras en la vitrocerámica, existe peligro de descarga eléctrica. Desconectar inmediatamente el aparato.
Desconectar el fusible del aparato en la caja de fusibles.
Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

La zona de cocción se calienta pero la indicación visual no funciona

Si se calienta la zona de cocción pero la indicación visual no funciona, desconectar la zona de cocción. ¡Peligro de quemaduras!
Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Reparaciones inadecuadas

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.
¡Peligro de descarga eléctrica!
Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido.

Cable de conexión

Cualquier reparación que se tenga que realizar en la vitrocerámica, incluyendo el cambio o instalación del cable de conexión, debe ser realizada por el Servicio de Asistencia Técnica.



El **funcionamiento intermitente** de las zonas de cocción no es una avería, funcionan siempre a toda su potencia en períodos de encendido y apagado más o menos largos en función del nivel de potencia seleccionado. (A mayor nivel de potencia, más largo es el tiempo de funcionamiento y mayor la temperatura alcanzada).

Cómo evitar daños en la placa de cocción

Base de los recipientes

Las bases de las cazuelas y las sartenes pueden rayar la placa de cocción. Comprobar los recipientes. Es muy importante que el recipiente que esté colocado en una zona activada contenga líquido o comida en su interior. Su encimera está equipada con un sistema interno de seguridad pero un recipiente vacío puede calentarse tan rápido que la función "Desconexión automática" no tenga tiempo de reaccionar y pueda alcanzar una temperatura muy elevada. El fondo del recipiente incluso podría llegar a derretirse y dañar el cristal de la placa. En ese caso no toque el recipiente, apague la placa y si después de enfriarse ésta no funciona, por favor, pongase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

Recipiente caliente

No coloque nunca cacerolas o sartenes calientes sobre la zona de control o el marco de la placa de cocción.

Sal, azúcar y arena

La sal, el azúcar o los granos de arena, procedentes de la limpieza de hortalizas o verduras, pueden ocasionar rayas en la placa.

Objetos duros y puntiagudos

La placa de cocción puede dañarse cuando caigan objetos duros o puntiagudos sobre ellas. Se recomienda que no coloque este tipo de objetos en zonas susceptibles de caer sobre la placa.

Platos que se hayan derramado

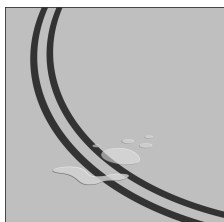
El azúcar y los platos que contienen azúcar dañan la placa de cocción. Eliminar inmediatamente la comida que se haya derramado con una rasqueta de vidrio. ¡Atención! La rasqueta de vidrio tiene una cuchilla afilada.

Láminas y plásticos

El papel de aluminio o los recipientes de plástico se derriten sobre las zonas de cocción calientes. La lámina protectora no es apropiada para la placa de cocción.

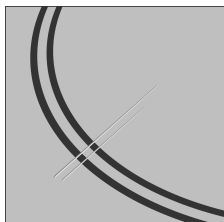
Ejemplos de posibles daños

Los daños que se muestran a continuación no afectan ni al funcionamiento ni a la estabilidad de su encimera.



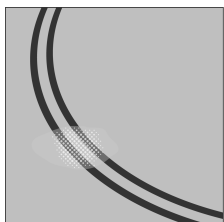
Formación de costras

Debidas al derramamiento de azúcar fundido o de alimentos con un elevado contenido de azúcar.



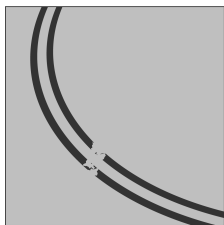
Rayas

Debidas a la sal, el azúcar, granos de arena o las irregularidades del fondo de sartenes y cazuelas.



Decoloración

Cambio de color hacia una tonalidad metálica debido al desgaste por el roce de los recipientes o por el uso de productos de limpieza inadecuados.



Desgaste de la decoración

Decoración esmerilada debido al empleo de productos de limpieza inadecuados.

Estos daños son causados por el uso inadecuado del aparato, no se trata pues de problemas técnicos del aparato, por lo que no son cubiertos por la garantía.

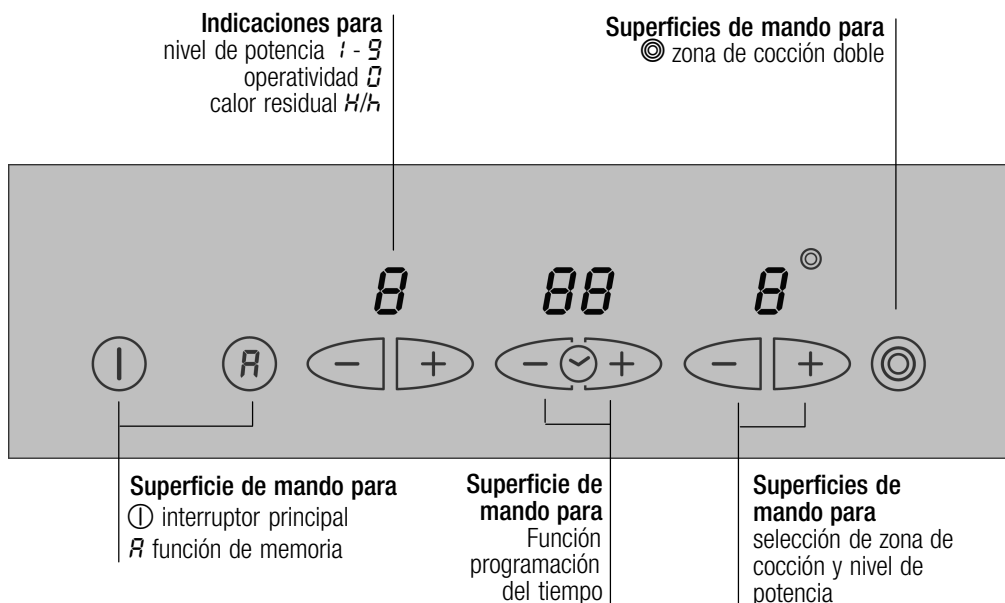
Conocer el aparato

En este capítulo se describen los paneles de mando, las zonas de cocción y las indicaciones visuales. Éstas se diferencian según el modelo de aparato.

Las instrucciones de uso son válidas para diferentes placas de cocción. En la página dos hay una vista general del modelo.

El panel de mando

Diferencias en los detalles en función del modelo de aparato.



Superficies de mando

Al tocar un símbolo se activa la función correspondiente.

Ejemplo: tocar el símbolo ①.

La placa de cocción se enciende.

Nota

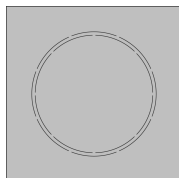
Los ajustes se mantienen al tocar brevemente varios campos. Así es posible limpiar la zona de programación sin problemas si se derrama algo.

Mantener las superficies de mando siempre limpias. La humedad y la suciedad pueden afectar a su funcionamiento.

Si nota un calentamiento en la zona de control, sin estar utilizando la placa de cocción, esto es normal, no es una avería.

Las zonas de cocción

Zona de cocción por radiación

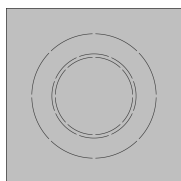


En estas zonas de cocción no es posible modificar el tamaño de la superficie.

Seleccionar la zona de cocción correcta.

El tamaño del recipiente debería coincidir con el de la zona de cocción.

Zona de cocción doble



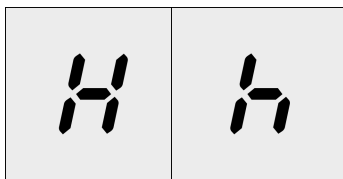
El tamaño de estas zonas de cocción puede modificarse. La zona de cocción debe estar conectada.

Conectar la zona exterior de calentamiento: tocar el símbolo ☉. La lámpara indicadora se ilumina. Desconectar:

volver a tocar el símbolo ☉. La lámpara indicadora se apaga.

Al conectar de nuevo la zona de cocción se selecciona automáticamente el último tamaño.

Indicador de calor residual



La placa de cocción cuenta con un indicador de calor residual en cada zona de cocción que muestra cuáles aún están calientes. El indicador de calor residual es de dos niveles.

Si en la indicación visual aparece una **H**, es que la zona de cocción aún está caliente. Se podrá p. ej. mantener caliente un pequeño plato o derretir una cobertura de chocolate.

Al enfriarse más la zona de cocción, el indicador cambia a **h**. La indicación visual se apagará cuando la zona de cocción se haya enfriado lo suficiente.

¡Atención!

Tras un corte en el suministro eléctrico el indicador de calor residual no vuelve a encenderse. Las placas pueden seguir calientes.

Interruptor principal con seguro para niños

Interruptor principal

Con el interruptor principal se pone en marcha el aparato. Ahora la placa de cocción está operativa.

Conexión

Tocar el símbolo ① hasta que se ilumine el símbolo – en cada uno de los indicadores de la zona de cocción.

Desconexión

Tocar el símbolo ① hasta que se apague el símbolo –. Todas las zonas de cocción se desconectan. El indicador de calor residual permanece iluminado hasta que las zonas de cocción se hayan enfriado lo suficiente.

Indicaciones

La placa de cocción se desconecta automáticamente cuando todas las zonas de cocción están desconectadas durante más de 10 segundos.

Si después de conectar la placa de cocción aún queda calor residual, en el indicador de la zona de cocción parpadearán alternadamente **H/h** y –.

Seguro para niños

Activar el seguro para niños

La placa de cocción se puede asegurar contra una conexión involuntaria para impedir que los niños conecten las zonas de cocción. El seguro para niños queda activado permanentemente.

Conectar la placa de cocción con el interruptor principal ①.

1. Colocar las zonas de cocción en el nivel de potencia 2.
2. Desconectar las zonas de cocción sucesivamente de derecha a izquierda, empezando por la zona de cocción derecha.
3. Tocar el interruptor principal ① durante un mínimo de 5 segundos; una vez finalizado este tiempo suena una señal acústica.
El seguro para niños está activado.

Manejo de la placa de cocción

Para conectarla, tocar siempre el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. Durante este tiempo parpadea la indicación . Cuando esta indicación se apaga, la placa de cocción está conectada.

Desactivación del seguro para niños

El seguro para niños puede desactivarse de nuevo. Para ello se procede de igual forma que al activar el seguro para niños.

Bloqueo excepcional de la placa de cocción

La placa de cocción se puede bloquear de forma excepcional, p. ej., si hay niños pequeños de visita: La placa de cocción debe estar desconectada. Tocar el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. Las indicaciones de las zonas de cocción se apagan. La indicación  se enciende durante 10 segundos y se apaga. La placa de cocción queda bloqueada.

Desactivar el bloqueo excepcional

Tocar el interruptor principal ① durante más de 4 segundos. La placa de cocción se conecta. El bloqueo se ha desactivado.

¡Atención!

El seguro para niños puede activarse o desactivarse por equivocación debido al agua de limpieza, alimentos que han rebosado o la presencia de objetos sobre el interruptor principal ①.

Cocinar

En este capítulo se muestra cómo ajustar las zonas de cocción. En la tabla se pueden consultar los niveles de potencia y los tiempos de cocción de diferentes platos. Las siguientes sugerencias permiten ahorrar energía.

Superficie de mando + y -

Con los símbolos + y - se puede seleccionar el nivel de potencia deseado.

Nivel 1 = potencia mínima

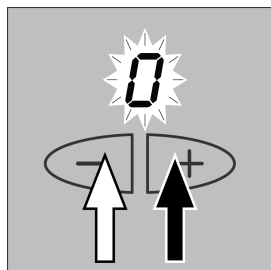
Nivel 9 = potencia máxima

Cada nivel de potencia dispone de un ajuste intermedio. Está señalado con un punto.

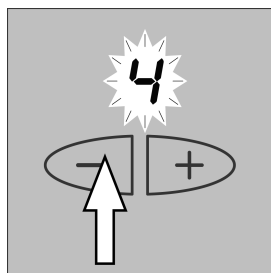
Así se programa

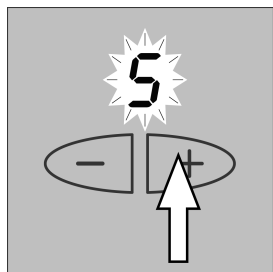
La placa de cocción debe estar conectada.

1. Tocar el símbolo - ó + .
En la indicación parpadea un 0.



2. Tocar el símbolo + ó - en los 5 segundos siguientes.
Aparece la programación básica:
Símbolo + = posición de cocción 9
Símbolo - = posición de cocción 4





3. Modificar la posición de cocción:
Tocar el símbolo + ó - hasta que aparezca la posición de cocción deseada.

Modificación de la posición de cocción

Desconexión de la zona de cocción

La posición de cocción puede modificarse en cualquier momento.

Tocar el símbolo - hasta que aparezca 5.

Si se selecciona una posición de cocción alta, también se puede tocar el símbolo + hasta que aparezca 9. Tocar nuevamente el símbolo +, aparecerá 5.

La zona de cocción se desconecta y transcurridos 5 segundos aparece el indicador de calor residual.

Tabla

En las siguientes tablas se pueden encontrar algunos ejemplos.

Los tiempos de cocción dependen del tipo, peso y calidad de los alimentos. Por este motivo, existen variaciones.

	Cantidad	Escalón inicio de cocción 9	Nivel de potencia	Duración de la cocción lenta
Derretir				
Chocolate, cobertura de chocolate, mantequilla, miel	100 g	-	1-2	-
Gelatina	1 paq.	-	1-2	-
Calentar				
Lata de verduras	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
Caldo	500 ml-1 ltr	3-4 min.	7-8	2-4 min.
Sopa espesa	500 ml-1 ltr	2-4 min.	2-3	2-4 min.
Leche	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.
Calentar y mantener caliente				
Cocido (p. ej. cocido de lentejas)				
	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
Leche	500 ml-1 ltr.	3-4 min.	1-2	

	Cantidad	Escalón inicio de cocción 9	Nivel de potencia	Duración de la cocción lenta
Descongelar y calentar				
Espinacas congeladas	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
Gulasch congelado	500 ml-1 ltr.	4-5 min.	2-3	20-30 min.
Cocer a fuego lento				
Albóndiga de patata (1-2 ltr. agua)	4-8 piezas	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
Pescado	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
Cocinar				
Arroz (con el doble de cantidad de agua)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
Arroz con leche (500 ml-1ltr. de leche)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
Patata cocida con piel con 1-3 tazas de agua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	25-30 min.
Patatas saladas con 1-3 tazas de agua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	15-25 min.
Verdura fresca con 1-3 tazas de agua	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
Pasta (1-2 ltr. agua)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.
Estofar				
Rollos de carne relleno	4 piezas	5-8 min.	4-5	50-60 min.
Estofado	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
Gulasch	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
Freír				
Crepe (Flädle)		2-4 min.	6-7	freír de forma homogénea
Filete, empanado	1-2 piezas	2-4 min.	6-7	6-10 min.
Bistec	2-3 piezas	2-4 min.	7-8	8-12 min.
Barritas de pescado	10 piezas	2-4 min.	6-7	8-12 min.
Freír (en 1-2 ltr. aceite)				
Alimentos congelados	200 g por relleno	10-15 min.	8-9	freír homogéneamente
Otros	400 g por relleno	10-15 min.	4-5	freír homogéneamente
* Cocción lenta sin tapa				

Sugerencias para ahorrar energía

El tamaño correcto de la olla

Utilice ollas y sartenes cuya base sea gruesa y plana. Las bases irregulares alargan el tiempo de cocción.

Seleccione el tamaño correcto de la olla para cada zona de cocción. El diámetro de la base de la olla y de la sartén debe coincidir con el tamaño de la zona de cocción.

Tenga presente que: los fabricantes de recipientes suelen indicar el diámetro superior de la olla. La mayoría de las veces, este diámetro es mayor que el de la base.

Utilice una olla pequeña para cantidades reducidas. Una olla o recipiente de grandes dimensiones, y medio llena, consume mucha energía.

Coloque la tapa

Coloque siempre tapas que se ajusten a las ollas y las sartenes. Si cocina sin tapa, el consumo de energía se multiplica por cuatro.

Cocinar con poca cantidad de agua

Cocine con poca cantidad de agua. Ahorrará energía. Al cocer las verduras con poca agua conservará las vitaminas y los minerales.

Reducción de temperatura

Seleccione una posición de cocción inferior.

Función programación del tiempo

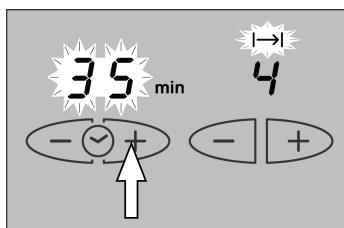
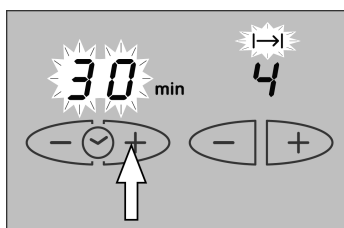
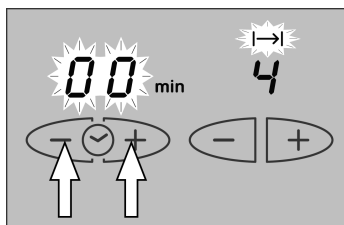
Esta función se puede utilizar de dos formas diferentes:

- para desconectar automáticamente una zona de cocción.
- como reloj avisador.

Desconectar automáticamente una zona de cocción

Se introduce el tiempo de duración para la zona de cocción deseada. La zona de cocción se desconecta automáticamente una vez transcurrido el tiempo.

Así se programa



El tiempo de duración ha transcurrido

- 1 Seleccionar la zona de cocción y el nivel de potencia deseado.
- 2 Tocar los sensores - y + simultáneamente. La indicación **I→I** de la zona de cocción seleccionada parpadea. En la indicación de la función programación del tiempo parpadea **00**. Para seleccionar otra zona de cocción, tocar los sensores - y + simultáneamente y varias veces hasta que parpadee la indicación **I→I** de la zona de cocción deseada.
- 3 Tocar el sensor - ó +.
Aparece un valor recomendado.
Con +: 30 minutos
Con -: 10 minutos
La indicación **I→I** de la zona de cocción continúa parpadeando.
- 4 Tocar el sensor - ó + hasta que el tiempo de duración deseado aparezca en la indicación de la función programación del tiempo. El tiempo de duración parpadea durante unos segundos y empieza a transcurrir. Si se ha programado un tiempo de duración para varias zonas de cocción, en la indicación visual transcurre de manera visible el tiempo de duración más corto. Las indicaciones **I→I** de las zonas de cocción se iluminan.

Una vez transcurrido el tiempo de duración, la zona de cocción se desconecta. En la indicación del nivel de potencia aparece un **0**. Suena una señal. En el indicador de la función programación del tiempo parpadea **00** y la indicación **I→I** también parpadea.

Modificar el tiempo de duración

Tocar los sensores – y + simultáneamente y varias veces hasta que parpadee la indicación **I→I** de la zona de cocción deseada. Modificar el tiempo de duración de la función programación del tiempo con los sensores – ó +.

Borrar antes de hora

Tocar los símbolos – y + simultáneamente las veces que sean necesarias hasta que parpadee la indicación **I→I** deseada. Poner a **00** con el símbolo –. Tras unos segundos se apagará la indicación.

Indicaciones

Cuando se desee consultar el tiempo de duración restante de una zona de cocción: Tocar los sensores – y + simultáneamente y varias veces hasta que parpadee la indicación **I→I** en la zona de cocción correspondiente. El tiempo de duración aparecerá durante 5 segundos.

Se puede ajustar un tiempo de duración a 99 minutos.

Ambas funciones (desconexión automática de una zona de cocción y reloj temporizador) pueden estar en funcionamiento al mismo tiempo.

Tras un corte en el suministro eléctrico, la función programación del tiempo se desactiva.

El reloj avisador de cocina

Con el reloj avisador de cocina se puede programar un tiempo de hasta 99 minutos. Es totalmente independiente de los demás ajustes.

Así se programa

1. Tocar los símbolos – y + de la función programación del tiempo simultáneamente y varias veces hasta que la indicación **⌚** del reloj avisador parpadee. En la indicación de reloj aviasador parpadea **00**.
2. Tocar el símbolo – o el símbolo +.
Aparece un valor recomendado.
Símbolo +: 10 minutos
Símbolo –: 05 minutos
3. Programar el tiempo con el símbolo – ó el símbolo +.

Tras unos segundos empieza a transcurrir el tiempo. El tiempo más breve ajustado transcurre de manera visible.

Una vez transcurrido el tiempo

Durante un minuto suena una señal acústica. Los indicadores  y  parpadean. Tocar cualquier símbolo de la superficie de mando. Las indicaciones se apagan y la señal acústica deja de sonar.

Corregir el tiempo

Tocar los símbolos – y + de la función programación del tiempo simultáneamente y varias veces hasta que la indicación del reloj avisador  parpadee. La indicación del reloj avisador parpadea. Cambiar el tiempo de duración con el símbolo – ó el símbolo +.

Nota

Tras un corte en el suministro eléctrico, el reloj avisador se desactiva.

Función memoria

La función memoria permite guardar los tiempos de cocción y los niveles de potencia que se necesitan para elaborar una receta y poder acceder a ellos siempre que lo desee.

La función memoria resulta apropiada cuando una receta se prepara con bastante frecuencia y requiere para su elaboración diferentes niveles de potencia.

Para preparar el plato es preciso que las condiciones sean las mismas que se han dado al almacenarlo, p. ej.: el mismo recipiente, la misma cantidad de alimento y la misma temperatura inicial.

Guardar el ajuste

Es posible guardar un procedimiento de memoria por cada zona de cocción. Para cada procedimiento de memoria se pueden registrar hasta 5 niveles de potencia. El tiempo máximo de registro es de 99 minutos.

Proceder de la siguiente forma

1. La placa de cocción debe estar conectada.
Tocar el símbolo  durante 2 segundos como mínimo.
Suenan dos señales.
Después de 2 segundos parpadea la indicación .

2. Seleccionar la zona de cocción deseada con los símbolos + ó – y seleccionar el nivel de potencia. La indicación **R**, junto al indicador de la zona de cocción, parpadea. Se inicia el registro.
3. Preparar a continuación el plato en la forma deseada. Los niveles de potencia quedarán registrados.
4. Cuando el plato esté listo, desconectar la zona de cocción. El procedimiento de cocción queda almacenado.

Indicaciones

Si para preparar el plato se seleccionan más de 5 niveles de potencia, en el indicador de la función programación del tiempo parpadea **≡** y en el indicador de la zona de cocción **≡**. Los siguientes niveles de potencia no se visualizan. Esta indicación se apaga cuando se toca cualquier sensor de la función programación del tiempo. Se puede proseguir con la cocción del plato como se desee.

Si para preparar el plato se registran más de 99 minutos, en el indicador de la función programación del tiempo parpadea **99** y en el indicador de la zona de cocción **≡**. Los siguientes niveles de potencia no se visualizan. Las indicaciones se apagan tocando cualquier sensor de las superficies de mando. Se puede proseguir con la cocción del plato como se desee.

Para almacenar otro proceso de memoria en una zona de cocción:

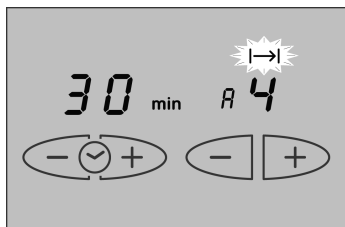
Se registra de nuevo el proceso. El almacenamiento anterior se sobrescribe.

Acceder a la memoria

Cuando se desee cocinar de nuevo un plato que ya está almacenado, acceder al programa de memoria.

1. Tocar brevemente el símbolo **R**. Suena una señal de advertencia.
2. Seleccionar la zona de cocción deseada con el símbolo + ó –. El programa de memoria se inicia.

Mostrar memoria

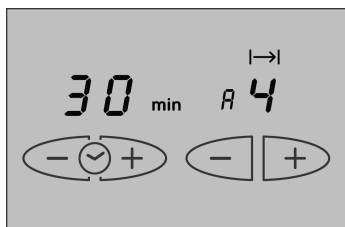


En el indicador de la zona de cocción aparecen, en avance rápido, los ajustes almacenados.

La zona de cocción aún no calienta. La indicación **I->I** de la zona de cocción parpadea. El símbolo **R** se ilumina.

Cada uno de los pasos aparece en el indicador durante 3 segundos.

La memoria se inicia



Una vez se han mostrado todos los pasos, se inicia el programa de memoria. La zona de cocción se calienta. La indicación **R** de la zona de cocción y la indicación **I->I** de la función programación del tiempo permanecen iluminadas.

En la indicación de la zona de cocción se muestra el ajuste actual. En la indicación de la función programación del tiempo se muestra la duración total del procedimiento de cocción y comienza a contar hacia atrás.

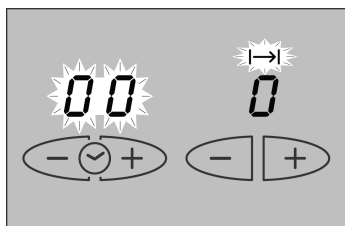
En el transcurso del programa de memoria, se pueden consultar los niveles de potencia restantes y su duración respectiva:

Tocar simultáneamente los símbolos **+** y **-** de la función programación automática.

Tocar el símbolo **+**, se muestran el nivel de potencia y el tiempo de duración del ciclo de cocción actual.

Tocando varias veces el símbolo **+** se pueden consultar los niveles de potencia restantes y su tiempo de duración respectivo.

Fin del programa de memoria



Una vez finalizado el programa de memoria, la zona de cocción se desconecta. Suena una señal de advertencia. En la indicación de la función programación del tiempo parpadea **00**. La indicación **I->I** de la zona de cocción parpadea. En el indicador de la zona de cocción se ilumina el **0**.

Finalizar el programa de memoria antes de tiempo

Más de una zona de cocción en modo de memoria

Nota

Tocar el símbolo **+** ó **-** de la zona de cocción correspondiente. La indicación de la zona de cocción parpadea. Tocar de nuevo el símbolo **+** ó **-**. La zona de cocción se desconecta.

Si se utiliza la función de memoria en varias zonas de cocción simultáneamente, en la indicación de la función programación del tiempo se visualiza el tiempo de duración del ciclo de cocción más breve de un programa de la memoria.

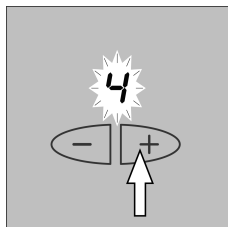
Si se desea consultar el tiempo de duración del ciclo cocción de otro programa de la memoria. Tocar los símbolos **+** y **-** simultáneamente y varias veces hasta que parpadee la indicación **I→I** en la zona de cocción deseada.

Precalentamiento rápido

Esta función puede ser utilizada cuando se quiere alcanzar rápidamente la temperatura máxima y se desea pasar seguidamente a una temperatura de mantenimiento, y todo ello de forma automática.

Así se programa

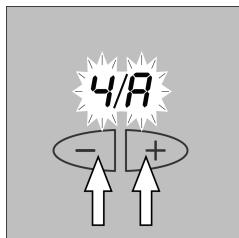
Ejemplo: se desea utilizar el nivel de potencia **4** como temperatura de mantenimiento



Todas las zonas de cocción están dotadas de esta función.

Realice los siguientes pasos:

1. Seleccione la zona de cocción y el nivel de potencia deseado (por ejemplo **4**).



2. Toque los símbolos – y + al mismo tiempo. En el indicador se iluminarán alternadamente **A** y el nivel de potencia (por ejemplo **4**). La función se habrá activado. En ese momento su zona de cocción estará funcionando al nivel de potencia máximo **9**. Transcurrido un tiempo establecido, volverá al nivel inicial (por ejemplo **4**). El precalentamiento rápido se habrá desactivado.

Limitación automática de tiempo

Si la zona de cocción está en funcionamiento durante un período de tiempo prolongado y no se lleva a cabo ninguna modificación en el ajuste, se activa la limitación de tiempo automática.

El calentamiento de la zona de cocción se interrumpe. En la indicación de las zonas de cocción parpadea alternadamente una **F** y un **B**.

Al tocar cualquier panel de mando, se apaga la indicación visual. Ahora se puede volver a programar.

Cuando se activa la limitación temporal, ésta se rige en función del nivel de potencia seleccionado (de 1 a 10 horas).

Desactivación de la señal acústica

Una señal acústica breve confirma que se ha tocado un mando. Esta señal puede desactivarse.

Conectar la placa de cocción con el interruptor principal.

1. Colocar las zonas de cocción en el nivel de potencia 3.
2. Apagar las zonas de cocción, una después de otra, empezando por la zona de cocción derecha.

3. Tocar el interruptor principal durante 5 segundos como mínimo, transcurrido este tiempo suena un tono de confirmación.

Se puede volver a activar la confirmación de entrada. Proceder igual que con la desactivación.

Cuidados y limpieza

Nunca emplear limpiadores a alta presión o por chorro a vapor.

Cuidados

Limpiar la placa después de cada uso y una vez que se haya enfriado.

Limpiar la placa de cocción con un producto de limpieza que la proteja. El producto cubre la superficie de cocción con una película brillante que repele la suciedad. La placa de cocción se mantendrá bonita durante más tiempo. De este modo, la limpieza es más fácil.

Limpieza de la placa de cocción

Limpiar la placa de cocción después de cada cocción. De este modo, se evitará que los restos de comida se peguen.

Productos de limpieza

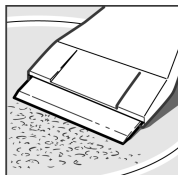
Emplear únicamente productos de limpieza adecuados para vitrocerámicas, p. ej. VITROCLEN, cera-fix, Sidel para vitrocerámica + acero.

Las manchas de agua se eliminan fácilmente con limón o vinagre.

Productos de limpieza inadecuados

No emplear bajo ninguna circunstancia: esponjas que rayen, productos abrasivos o detergentes corrosivos como sprays para hornos y quitamanchas.

Rasqueta de vidrio



Para eliminar zonas donde la suciedad está inscrustada, utilizar una rasqueta de vidrio.

Quitar el seguro de la rasqueta de vidrio.

Limpiar la superficie de la placa de cocción únicamente con la cuchilla.

El soporte podría rayar la placa de cocción.

La cuchilla está muy afilada. ¡Peligro de lesiones! Asegurar la cuchilla una vez finalizada la limpieza.

Reemplazar inmediatamente la cuchilla cuando presente desperfectos.

Así se limpia la placa de cocción

Eliminar los restos de comida y las salpicaduras de grasa con la rasqueta de vidrio.

Limpiar la superficie antes de que se acabe de enfriar por completo con el producto de limpieza y papel de cocina. Si la superficie de cocción aún está muy caliente pueden aparecer manchas.

Limpiar la superficie con un paño húmedo y secarla frotando con un paño suave.

Formación de irisaciones metálicas

Estos cambios de color se originan al aplicar productos de limpieza inadecuados o por el desgaste debido al roce de los recipientes. Es muy difícil eliminar este tipo de manchas. Emplee Stahl-Fix o Sidol para vitrocerámica + acero. Nuestra asistencia técnica le ofrece un servicio (no gratuito) para eliminar las decoloraciones.

Paneles de mando

Mantener siempre esta zona limpia y seca. Los restos de comida y los líquidos que han rebosado pueden afectar en su funcionamiento.

Limpieza del marco de la placa de cocción

Emplear únicamente agua caliente con un poco de jabón.

No utilizar ningún producto corrosivo o abrasivo. No emplear la rasqueta de vidrio. Podría dañar el marco de la placa de cocción.

No utilizar limón ni vinagre para limpiar el marco de la placa de cocción.

Algunas zonas podrían perder el brillo.

Modo de proceder ante una avería

La placa de cocción no funciona

A menudo, cuando se produce una avería, se trata en realidad de problemas técnicos sin importancia que se pueden resolver fácilmente. Antes de llamar al servicio de asistencia técnica, se deberían tener en cuenta los siguientes consejos y advertencias .

Comprobar si el aparato recibe corriente. Comprobar si el fusible o el mando FI son los causantes de que salte el dispositivo eléctrico.

En todos los indicadores de la zona de cocción parpadea una E y suena una señal acústica

La superficie de los mandos se encuentra muy sucia, la comida se desborda o hay un objeto en la superficie de trabajo. Limpiar a fondo la superficie de los mandos o quitar el objeto de la superficie de trabajo. Tocar ligeramente la superficie de los mandos afectada. El parpadeo cesa.

La placa de cocción se ha apagado

Se ha tocado el interruptor principal de manera involuntaria. Volver a encender la placa de cocción. Efectuar de nuevo el ajuste.

Al encender la placa de cocción salta el fusible de la red eléctrica

Asegurarse de que la potencia absorbida de todos los aparatos que están funcionando no exceda el valor máximo de su acometida. Comprobar si salta el fusible al encender otra zona de cocción.

Reparaciones

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado del servicio de asistencia técnica.



A causa de una reparación inadecuada del aparato puede ser que el usuario se exponga a peligros graves.

Indicación E r y números

Quando en el panel indicador aparecen una E r y unas cifras, el sistema electrónico indica un fallo técnico. Desconectar el aparato de la red eléctrica y conectarlo de nuevo. Acudir al servicio de asistencia técnica, en caso de que este indicador se ilumine de nuevo.

Indicación *F* y números

Cuando en el indicador aparece de manera alterna una *F* y una cifra, el aparato muestra que se ha producido un fallo técnico. En la siguiente tabla, encontrará las medidas para la reparación de fallos técnicos.

Indicación visual	Fallo	Medida
<i>F0</i>	Se ha producido un error interno en el funcionamiento de la placa.	Desconectar la placa de cocción de la red eléctrica. Esperar unos segundos y volver a conectarla de nuevo. Si la indicación persiste avise al servicio técnico.
<i>F2</i>	La placa de cocción está demasiado caliente y se ha apagado.	Retirar el recipiente de la zona de cocción. <i>F2</i> se apaga tocando la superficie de mando si la placa se ha enfriado lo suficiente.
<i>F4</i>	La placa está demasiado caliente y se ha apagado.	Comprobar si hay algún recipiente caliente sobre el panel de mando. Retirar el recipiente del panel de mando. Esperar unos minutos hasta que el panel de mando se haya enfriado un poco. Si tras la conexión vuelve a aparecer <i>F4</i> , llamar al servicio de asistencia.
<i>F8</i>	La zona de cocción ha estado funcionando demasiado tiempo, a potencia elevada y de forma ininterrumpida.	Se ha activado la limitación automática del tiempo. Para continuar con la cocción toque cualquier sensor.
<i>U400</i>	La placa de cocción no está bien conectada.	Desconectar la placa de cocción de la red eléctrica. Comprobar el esquema de conexión y volver a conectarla de forma correcta. Si la indicación persiste avisar al servicio de asistencia técnica.

Embalaje y aparatos usados

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Desenvuelva el aparato y deshágase del embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como WEEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de asistencia técnica

Nº de producto y nº de fabricación

Si su aparato debe repararse ahí está nuestro servicio de asistencia técnica. La dirección y el número de teléfono del punto de atención al cliente más próximo se encuentran en la guía telefónica. Los centros de atención al cliente señalados también le indicarán amablemente el punto más cercano.

Si se solicita nuestro servicio de asistencia técnica, se debe facilitar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD-Nr.) del aparato. La placa de características se encuentra pegada en la parte inferior de la placa de cocción y en las instrucciones de montaje.

Índice

O que deve ter em atenção	31
Antes da montagem	31
Indicações de segurança	31
Causas de danos	33
Familiarizar-se com o aparelho	35
O painel de controlo	35
As zonas de cozinhar	36
Indicação de calor residual	37
Interruptor principal com fecho de segurança para crianças	37
Interruptor principal	37
Fecho de segurança para crianças	38
Cozer	39
Como regular	39
Tabela	40
Conselhos para poupar energia	42
Função do temporizador	42
Pretende que uma zona de cozinhar desligue automaticamente	43
O despertador de cozinha	44
Função de memorização	45
Memorizar a regulação	45
Chamar a memorização	46
Pré-aquecimento rápido	48
Como se programa	48
Limite de tempo automático	49

Índice

Desligar a confirmação da introdução de dados	49
Manutenção e limpeza	50
Manutenção	50
Limpeza da vitrocerâmica	50
Limpeza do friso da placa	51
Procedimento em caso de anomalia	52
Embalagem e aparelho antigo	54
Serviços de Assistência Técnica	54

O que deve ter em atenção

Leia cuidadosamente o presente manual de instruções, já que tal lhe permitirá utilizar de forma segura e correcta a sua placa de cozinhar.

Guarde bem o manual de instruções de utilização e montagem, bem como o "passaporte" do aparelho. Se passar o aparelho a outra pessoa, junte-lhe as instruções.

Antes da montagem

Danos de transporte

Inspeccione minuciosamente o aparelho depois de o retirar da embalagem. No caso de detectar algum dano causado pelo transporte não coloque o aparelho em funcionamento e contacte com o Serviço Técnico.

Ligações eléctricas

Antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez, certifique-se de que a tomada tem ligação à terra e que cumpre todas as disposições de segurança em vigor. A montagem e ligação do aparelho só deverão ser efectuadas por um técnico autorizado.

Se o aparelho for colocado em funcionamento sem ligação correcta do borne de terra ou após ligação inadequada, tal pode, embora em casos muito raros, provocar ferimentos físicos graves ou conduzir à morte.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de ligações eléctricas inadequadas.

Indicações de segurança

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Utilize a placa de cozinhar exclusivamente para a preparação de alimentos.

Óleo e gordura demasiado quentes

O óleo ou gordura demasiado quentes são facilmente inflamáveis. Perigo de incêndio!

Nunca aqueça óleo ou gordura sem vigilância.

No caso de o óleo se incendiar, nunca tente extinguir o incêndio com água.

Coloque imediatamente uma tampa ou prato por cima.

Desligue a zona de cozinhar.

Deixe o recipiente arrefecer na zona de cozinhar.

Zonas de cozinhar quentes

Não toque em zonas de cozinhar quentes. Perigo de queimaduras!

Mantenha, por princípio, as crianças afastadas. A indicação de calor residual alerta para a existência de zonas de cozinhar quentes.

Nunca coloque objectos inflamáveis sobre a placa de cozinhar. Perigo de incêndio!

Se existir uma gaveta sob a placa de cozinhar, não deverá guardar nela quaisquer objectos inflamáveis ou recipientes do tipo aerossol. Perigo de incêndio!

Os cabos de ligação de aparelhos eléctricos não devem tocar nas zonas de cozinhar quentes, uma vez que o isolamento dos cabos e a placa de cozinhar podem ficar danificados.

Bases de recipientes e zonas de cozinhar molhadas

A presença de líquidos entre a base do recipiente e a zona de cozinhar pode gerar pressão de vaporização. Esta pressão pode fazer com que o recipiente salte de repente. Perigo de ferimento!

Mantenha a zona de cozinhar e as bases dos recipientes sempre secos.

Falhas na vitrocerâmica

No caso de ocorrerem rupturas, rachas ou fissuras na vitrocerâmica existe o perigo de choque eléctrico!

Desligue imediatamente o aparelho.

Desligue o fusível do aparelho na caixa de fusíveis.

Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

A zona de cozinhar aquece, mas a indicação não funciona

Se a zona de cozinhar aquece, mas a indicação não funciona, desligue a zona de cozinhar. Perigo de queimaduras!

Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Reparações indevidas

As reparações indevidas são perigosas. Perigo de choque eléctrico!
As reparações só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica.

Cabo de ligação

Qualquer intervenção no aparelho, incluindo a substituição ou conexão do cabo de ligação deverão ser levadas a cabo pelo Serviço de Assistência Técnica.



O **funcionamento intermitente** dos discos não é uma avaria, estes funcionam sempre com a potência máxima em períodos de ligado e desligado mais ou menos longos, em função do nível de potência seleccionado.
(Quanto mais elevado for o nível de potência, mais longo é o tempo de funcionamento e mais elevada a temperatura alcançada).

Causas de danos

Bases de tachos e panelas

As bases ásperas de tachos e panelas riscam a vitrocerâmica. Verifique se os seus recipientes estão em boas condições.

É muito importante que o recipiente colocado numa zona activada contenha líquido ou comida. O respectivo tampo está equipado com um sistema interno de segurança, mas um recipiente vazio pode aquecer tão depressa que a função "automática de desligar" não tenha tempo para ser activada e a temperatura atinja níveis muito elevados. Inclusive, o fundo do recipiente pode até derreter e danificar o vidro da placa. Neste caso, não toque no recipiente, apague a placa e, se depois de arrefecer, esta não funcionar, entre em contacto com a assistência técnica".

Tachos e panelas quentes

Nunca coloque tachos e panelas quentes sobre o painel de comandos da zona indicadora ou sobre o friso.
Podem ocorrer danos.

Sal, açúcar e areia

O sal, o açúcar e grãos de areia provocam riscos na vitrocerâmica. Não utilize a placa de cozinhar como bancada ou superfície de trabalho.

Objectos duros e pontiagudos

A queda de objectos duros e pontiagudos sobre a placa de cozinhar pode provocar danos. Não guarde este tipo de objectos em sítios por cima da placa de cozinhar.

Comida arrufada

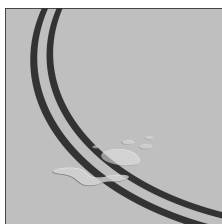
O açúcar e pratos fortemente açucarados danificam a placa de cozinhar. Remova os restos de comida arrufada imediatamente com um raspador. Cuidado O raspador tem uma lâmina afiada.

Folhas e matérias plásticas

As folhas de alumínio e os recipientes plásticos derretem quando colocados sobre zonas de cozinhar quentes. As películas de protecção do fogão não são adequadas para a placa de cozinhar.

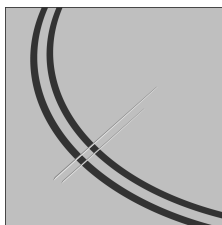
Exemplos de possíveis danos

Os danos a seguir descritos não exercem qualquer influência no funcionamento nem na resistência da vitrocerâmica.



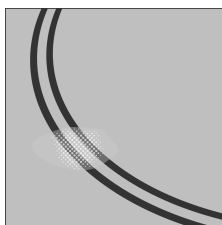
Pequenos sulcos

provocados por açúcar derretido ou pratos fortemente açucarados.



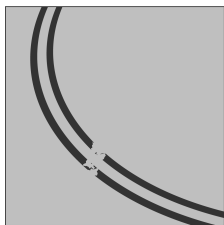
Riscos

provocados por grãos de sal, de açúcar ou de areia ou ainda por bases ásperas de tachos e panelas.



Descolorações metálicas iridescentes

provocadas pelo arrastar das panelas ou por materiais de limpeza impróprios.



Decoração esmerilada

devido à utilização de produtos de limpeza impróprios.

Estes danos, causados pelo uso inadequado, não estão incluídos na garantia pelo facto de não serem problemas técnicos do aparelho.

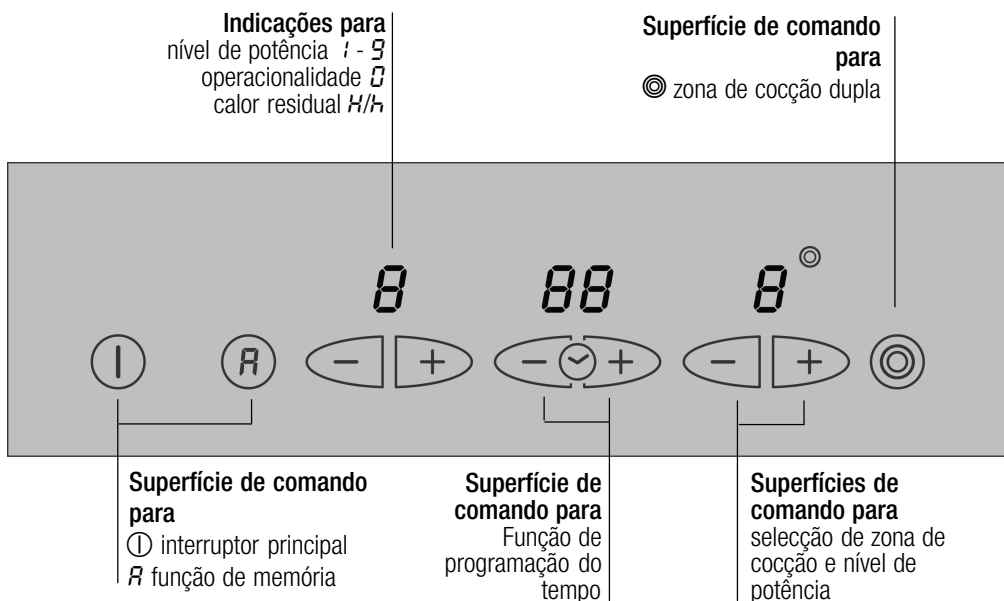
Familiarizar-se com o aparelho

No presente capítulo iremos descrever os painéis de comandos, as zonas de cozinhar e as indicações. Estes variam conforme o tipo de aparelho.

As instruções de serviço são válidas para várias placas de cozinhar. Na página 2 encontra uma lista de tipos com medidas.

O painel de controlo

Pode haver pequenas divergências entre modelos de aparelho diferentes.



Zonas de comando

Sempre que tocar num símbolo, a respectiva função é activada.

Exemplo: Tocar no símbolo ①.

A sua placa é ligado.

Nota

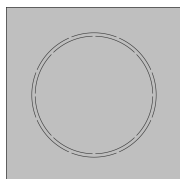
As regulações não sofrem qualquer alteração, se tocar momentaneamente em vários campos. Assim, poderá, limpar sem problemas os alimentos que transbordaram na zona de regulação.

Mantenha as zonas de comando sempre limpas e secas. A humidade e a sujidade prejudicam o funcionamento.

Percebe-se um ligeiro aquecimento na zona de controlo quando a placa não está a ser utilizada, isto é normal, não é uma averia.

As zonas de cozinhar

Zona de cozinhar de circuito simples

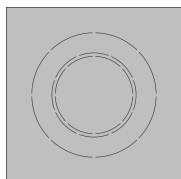


Estas zonas de cozinhar não permitem modificar o tamanho da área de cozinhar.

Por isso, escolha a zona de cozinhar adequada para o recipiente.

O tamanho da base dos tachos e panelas e o diâmetro das zonas de cozinhar devem coincidir.

Zonas de cozinhar de duplo circuito



Estas zonas de cozinhar permitem modificar o tamanho. A zona de cozinhar tem de estar ligada.

Ligar o circuito de aquecimento externo:

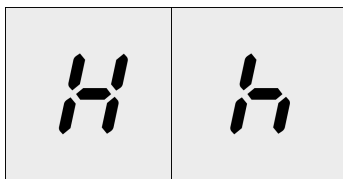
Tocar no símbolo ☉. A lâmpada indicadora acende-se.

Desligar:

Tocar novamente no símbolo ☉. A lâmpada indicadora apaga-se.

Ao ligar a zona de cozinhar, é automaticamente seleccionado o último tamanho escolhido.

Indicação de calor residual



A placa de cozinhar dispõe de uma indicação de calor residual para cada zona de cozinhar. Esta indica quais as zonas de cozinhar que ainda estão quentes. A indicação de calor residual possui dois níveis.

Se a indicação mostrar um **H**, isso significa que a zona de cozinhar ainda está quente. Pode utilizar este calor, por exemplo, para manter pequenas refeições quentes ou para derreter coberturas.

Quando a zona de cozinhar arrefecer ainda mais, a indicação passa a mostrar um **h**. A indicação desliga quando a zona de cozinhar tiver arrefecido o suficiente.

Atenção!

Após uma falha de corrente, o indicador de calor residual não volta a ligar. No entanto, as zonas de cozinhar podem ainda estar quentes.

Interruptor principal com fecho de segurança para crianças

Interruptor principal

Ligar

O interruptor principal permite-lhe ligar o sistema electrónico do painel de comandos. A placa de cozinhar está agora pronta a funcionar.

Toque no símbolo ① até as indicações – das zonas de cozinhar acenderem.

Desligar

Toque no símbolo ① até as indicações – das zonas de cozinhar apagarem. Todas as zonas de cozinhar são desligadas. Apenas se mantém a indicação de calor residual, até que as zonas de cozinhar tenham arrefecido suficientemente.

Notas

A placa de cozinhar desliga-se automaticamente, se todas as zonas de cozinhar ficarem desligadas por um tempo superior a 10 segundos.

Se, após a ligação da placa de cozinhar, ainda existir calor residual, as indicações da zona de cozinhar piscam alternadamente mostrando **H/h** e –.

Fecho de segurança para crianças

Activar o fecho de segurança para crianças

Para evitar que as crianças liguem as zonas de cozinhar, pode bloquear a placa de cozinhar contra ligação inadvertida. O fecho de segurança para crianças permanece activo de modo permanente.

Ligar a placa de cozinhar com o interruptor principal.

1. Regule as zonas de cozinhar para a potência de cozedura 2.
2. Desligue as zonas de cozinhar começando da direita para a esquerda.
3. Toque no interruptor principal durante pelo menos 5 segundos, decorrido este tempo soa um sinal de confirmação.
O fecho de segurança para crianças está activado.

Utilizar a placa de cozinhar

Toque no interruptor principal ① durante mais de 4 segundos sempre que ligar a placa. Durante este intervalo de tempo, a indicação  encontra-se a piscar. Assim que a indicação apagar, a placa de cozinhar fica ligada.

Desactivar o fecho de segurança para crianças

O fecho de segurança para crianças pode voltar a ser desactivado. Siga exactamente o mesmo procedimento utilizado para activar.

Bloquear a placa de cozinhar de modo esporádico

Pode bloquear a placa de cozinhar em casos específicos como, por exemplo, quando recebe visitas com crianças pequenas:
A placa de cozinhar tem de estar desligada.
Toque no interruptor principal ① durante mais de 4 segundos. As indicações da zona de cozinhar apagam. A indicação  acende-se durante 10 segundos e volta a apagar-se. A placa de cozinhar é bloqueada.

Anular o bloqueio esporádico

Toque no interruptor principal ① durante mais de 4 segundos. A placa de cozinhar está ligada. O bloqueio foi anulado.

Atenção!

O fecho de segurança para crianças pode ser activado ou desactivado inadvertidamente através da água durante a lavagem, comida arrufada ou objectos encostados ao interruptor principal ①.

Cozer

O presente capítulo explica a forma de regular as zonas de cozinhar. A tabela contém as potências de cozedura e os tempos de cozedura para os diferentes pratos. Os conselhos prestados no final ajudam a poupar energia.

Zona de comandos + e -

Regule a potência de cozedura desejada através dos símbolos + e -.

Potência de cozedura 1 = potência mínima

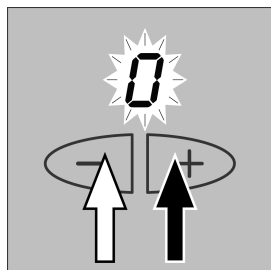
Potência de cozedura 9 = potência máxima

Cada potência de cozedura possui uma fase intermédia, que se encontra assinalada com um ponto.

Como regular

A placa de cozinhar tem de estar ligada.

1. Toque no símbolo + ou - .
Na indicação começa a piscar 0.

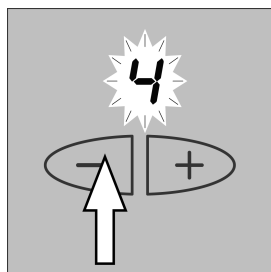


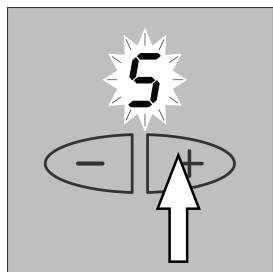
2. Dentro dos 5 segundos seguintes toque no símbolo + ou -.

A regulação base é mostrada:

Símbolo + = potência de cozedura 9

Símbolo - = potência de cozedura 4





3. Alterar a potência de cozedura:

Toque no símbolo **+** ou **-** até a potência de cozedura desejada aparecer.

Alterar a potência de cozedura

A potência de cozedura pode ser alterada em qualquer altura.

Desligar a zona de cozinhar

Toque no símbolo **-**, até **5** aparecer.

Se tiver regulado uma potência de cozedura mais alta, pode também tocar no símbolo **+**, até **5** aparecer. Volte a tocar no símbolo **+**, o **5** aparece.

A zona de cozinhar desliga-se e após aprox. 5 segundos aparece a indicação de calor residual.

Tabela

A tabela a seguir contém alguns exemplos. Os tempos de cozedura dependem do tipo, peso e qualidade dos pratos a confeccionar, pelo que são possíveis divergências.

	Quantidade	Potência de início forte de cozedura 9	Potência de continuação de cozedura	Tempo de duração de continuação de cozedura
Derreter				
Chocolate, coberturas, manteiga, mel	100 g	-	1-2	-
Gelatina	1 pac.	-	1-2	-
Aquecer				
Legumes enlatados	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
Caldos	500 ml-1 l	3-4 min.	7-8	2-4 min.
Sopa de legumes	500 ml-1 l	2-4 min.	2-3	2-4 min.
Leite	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.
Aquecer e manter quente				
Guisados (por ex., guisado de lentilhas)	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
Leite	500 ml-1 l	3-4 min.	1-2	

	Quantidade	Potência de início forte de cozedura 9	Potência de continuação de cozedura	Tempo de duração de continuação de cozedura
Descongelar e aquecer				
Espinafres ultracongelados	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
Gulasch ultracongelado	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	20-30 min.
Cozinhar lentamente				
Bolos de batata, almôndegas (1-2 l água)	4-8 unidades	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
Peixe	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
Cozer				
Arroz (no dobro da água)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
Arroz doce (500ml-1l de leite)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
Batatas cozidas (com a pele) com 1-3 chávenas de água	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	25-30 min.
Batatas cozidas com 1-3 chávenas de água	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	15-25 min.
Legumes frescos com 1-3 chávenas de água	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
Massa (1-2 l água)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.
Estufar				
Rolinhos de carne	4 unidade	5-8 min.	4-5	50-60 min.
Carne estufada	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
Gulasch	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
Fritar				
Crepes		2-4 min.	6-7	Fritura contínua
Escalopes, panados	1-2 unidades	2-4 min.	6-7	6-10 min.
Bifes	2-3 unidades	2-4 min.	7-8	8-12 min.
Barrinhas de peixe	10 unidades	2-4 min.	6-7	8-12 min.
Fritar (alimentos cobertos pela gordura) (em 1-2 l óleo)				
Produtos ultracongelados	200 g por recheio	10-15 min.	8-9	Fritura contínua
Outros	400 g por recheio	10-15 min.	4-5	Fritura contínua
* Continuação da cozedura sem tampa				

Conselhos para poupar energia

Tamanho adequado dos recipientes

Utilize tachos e frigideiras com uma base grossa e lisa. As bases não lisas prolongam o tempo de cozedura.

Utilize o tamanho de recipiente adequado a cada zona de cozinhar. O diâmetro da base deve corresponder ao tamanho da zona de cozinhar. Tenha em atenção o seguinte: o diâmetro indicado pelos fabricantes é frequentemente o diâmetro da boca do tacho ou frigideira, o qual na maioria dos casos é superior ao diâmetro da base do recipiente.

Utilize um recipiente pequeno para cozinhar poucas quantidades. Um recipiente grande pouco cheio gasta muita energia.

Colocar a tampa

Tape sempre o recipiente com a tampa adequada. Se cozinhar com o recipiente destapado, consumirá muito mais energia.

Cozinhar com pouca água

Cozinhe com pouca água, poupará energia e os legumes conservam as respectivas vitaminas e minerais.

Reduzir para uma potência de cozedura mais baixa

Reduza atempadamente para uma potência de cozedura mais baixa.

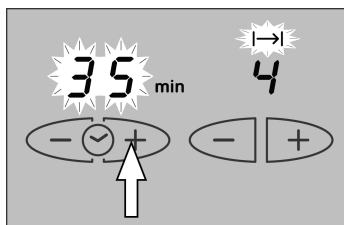
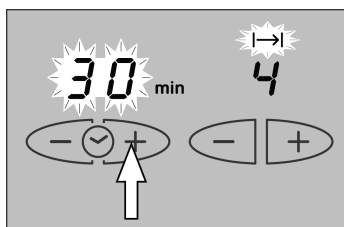
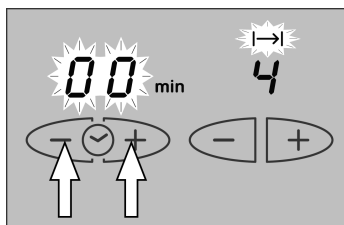
Função do temporizador

Esta função pode ser utilizada de duas formas diferentes:

- Quando quiser que uma zona de cozinhar desligue automaticamente
- Como despertador de cozinha

Pretende que uma zona de cozinhar desligue automaticamente

Como regular



Introduza um tempo de duração para a zona de cozinhar pretendida. A zona de cozinhar desligar-se-á automaticamente terminado o tempo regulado.

1. Regule a potência de cozedura da zona de cozinhar que será operada através da função do temporizador.
2. Toque simultaneamente nos símbolos – e +. A indicação **I→I** da zona de cozinhar desejada começa a piscar. Na indicação do temporizador aparece a piscar **00**. Se desejar seleccionar outra zona de cozinhar, toque ao de leve nos símbolos – e + simultaneamente, até a indicação **I→I** da zona de cozinhar desejada começar a piscar.
3. Toque no símbolo – ou no símbolo +. Surge o valor sugerido.
Com +: 30 minutos
Com -: 10 minutos
A indicação **I→I** da zona de cozinhar continua a piscar.
4. Toque no símbolo – ou no símbolo + até que o tempo de duração desejado seja mostrado na indicação do temporizador. O tempo de duração pisca durante alguns segundos, começando a respectiva contagem decrescente. Se tiver regulado um tempo de duração para várias zonas de cozinhar, na indicação é mostrada a contagem decrescente do tempo mais curto. As indicações **I→I** das zonas de cozinhar acendem.

Terminado o tempo

Terminado o tempo de duração, a zona de cozinhar desliga-se. Na indicação das potências de cozedura aparece um **0**. Soa um sinal sonoro. Na indicação do temporizador começa a piscar **00** e a lâmpada indicadora pisca também.

Corrigir o tempo de duração

Toque ao de leve nos símbolos – e + simultaneamente, até a indicação desejada I→I começar a piscar. Com o símbolo – ou o símbolo + altere o tempo de duração.

Anular antes do tempo

Toque ao de leve nos símbolos – e + simultaneamente, até a indicação desejada I→I começar a piscar. Com o símbolo – regule para 00. A indicação apaga-se decorridos alguns segundos.

Notas

Deseja consultar o tempo de duração restante para uma zona de cozinhar: Toque ao de leve nos símbolos – e + simultaneamente, até a indicação I→I da zona de cozinhar correspondente começar a piscar. O tempo de duração aparece durante 5 segundos.

Pode regular uma duração até 99 minutos.

O limite de tempo automático também se encontra activo com a função do temporizador.

Após um corte de energia a função do temporizador já não se encontra activa.

O despertador de cozinha

O despertador de cozinha permite regular um tempo até 99 minutos. O despertador funciona independentemente de todas as outras regulações,

Como regular

1. Toque simultaneamente no símbolo – e + até a indicação ⏰ do despertador de cozinha começar a piscar. Na indicação do temporizador aparece a piscar 00.
2. Toque no símbolo – ou no símbolo +.
Surge o valor sugerido.
Símbolo + : 10 min.
Símbolo – : 05 min.
3. Com o símbolo – ou o símbolo + regule o tempo.

A contagem decrescente do tempo começa após alguns segundos. A contagem decrescente visível corresponde ao tempo mais curto regulado com o temporizador.

Terminado o tempo

Soa um sinal sonoro durante 1 minuto. Na indicação do temporizador começa a piscar  e a indicação  pisca também. Toque numa zona de comandos qualquer. As indicações desaparecem e o sinal sonoro apaga-se.

Corrigir o tempo

Toque simultaneamente no símbolo – e + até a indicação  do despertador de cozinha começar a piscar.

A indicação do temporizador começa a piscar.

Com o símbolo – ou o símbolo + altere o tempo de duração.

Nota

Após um corte de energia o despertador de cozinha é desligado.

Função de memorização

A função de memorização permite gravar e chamar, em qualquer altura, potências de cozedura e tempos para um dado prato.

A função de memorização é importante, se, para o seu cozinhar, forem necessárias várias potências de cozedura diferentes ou se um dado prato for preparado com bastante frequência.

O prato precisa de ser sempre preparado nas mesmas condições que as memorizadas, por ex.: tem de se utilizar a mesma quantidade e a mesma temperatura iniciais do prato.

Memorizar a regulação

Pode efectuar uma memorização por cada zona de cozinhar. Por cada memorização pode guardar até 5 regulações. O tempo de gravação máximo é de 99 minutos.

Como proceder

1. A placa de cozinhar tem de estar ligada.
Toque no símbolo  durante, pelo menos, 2 segundos.
São emitidos dois sinais sonoros.
Decorridos 2 segundos, a indicação  começa a piscar.

2. Selecciona a zona de cozinhar pretendida com o símbolo + ou – e regule a potência de cozedura. A indicação *R* junto da indicação da zona de cozinhar começa a piscar. A gravação tem início.
3. Prepare o prato a gosto. As regulações são gravadas.
4. Quando a refeição estiver pronta, desligue a zona de cozinhar. O processo é memorizado.

Notas

Se regular mais de 5 potências de cozedura para o seu prato, na indicação do temporizador começa a piscar um ≡.

As potências de cozedura seguintes não são mais memorizadas. A indicação do temporizador apaga-se se tocar em qualquer zona de comandos da função do temporizador. Pode continuar a cozinhar o prato como desejado.

Se desejar gravar outra sequência de memorização numa zona de cozinhar:

Grave por cima. A gravação anterior é eliminada.

Chamar a memorização

Se desejar cozinhar de novo um prato memorizado, chame a memorização.

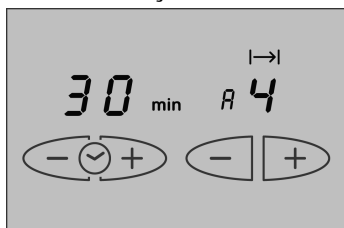
1. Toque brevemente no símbolo *R*. Soa um sinal sonoro.
2. Com o símbolo + ou – seleccione a zona de cozinhar desejada. O programa de memorização tem início.

Mostrar memorização



Na indicação da zona de cozinhar aparecem as regulações guardadas em modo corrido rápido. A zona de cozinhar não aquece ainda. A indicação *I→* da zona de cozinhar começa a piscar. Cada passo individual aparece durante 3 segundos na indicação. O símbolo *R* acende-se.

A memorização é iniciada



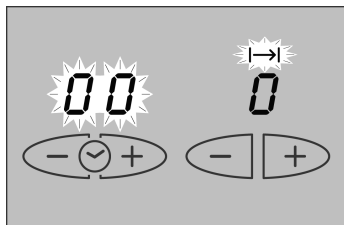
Depois de terem sido mostrados todos os passos, o programa de memorização é iniciado. A zona de cozinhar aquece. A indicação **A** da zona de cozinhar e a indicação **I->I** da função do temporizador acendem de forma permanente.

Na indicação da zona de cozinhar é mostrada a regulação actual. Na indicação do temporizador é mostrado o tempo de duração do processo de cozedura completo, sendo feita a contagem decrescente.

Enquanto o programa de memorização está a decorrer pode consultar as outras potências de cozedura e o respectivo tempo de duração: toque simultaneamente no símbolo **+** e **-** da função do temporizador.

Toque no símbolo **+**, a potência de cozedura actual e o tempo de duração são mostrados. Através do símbolo **+** pode consultar todas as outras potências de cozedura e o respectivo tempo de duração.

Fim da memorização



Quando o programa de memorização tiver terminado, a zona de cozinhar desliga. Soa um sinal sonoro. Na indicação do temporizador começa a piscar **00**. A indicação **I->I** da zona de cozinhar começa a piscar. Na indicação da zona de cozinhar acende **0**.

Terminar a memorização antecipadamente

Toque no símbolo **+** ou **-** da zona de cozinhar. A indicação da zona de cozinhar começa a piscar. Volte a tocar no símbolo **+** ou **-**. A zona de cozinhar desliga-se.

Várias zonas de cozinhar no modo de memorização

Se utilizar a função de memorização simultaneamente para várias zonas de cozinhar, na indicação do temporizador é mostrado o tempo de duração mais curto de um programa de memorização.

Nota

Se desejar consultar o tempo de duração de um outro programa de memorização, toque simultaneamente ao de leve nos símbolos **+** e **-** da função do temporizador, até indicação desejada **I->I** começar a piscar.

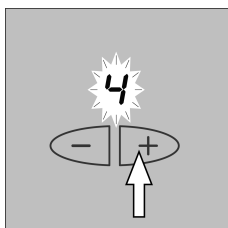
Pré-aquecimento rápido

Esta função pode ser utilizada quando pretende atingir rapidamente a temperatura máxima e passar para uma temperatura de manutenção automaticamente.

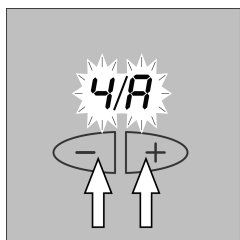
Como se programa

Exemplo: se pretende utilizar o nível de potência 4 como temperatura de manutenção

Todos os discos estão equipados com esta função. Execute os seguintes passos:



1. Selecciona a zona de cozinhar e o nível de potência pretendido (por exemplo 4).



2. Toque nos sensores – e + ao mesmo tempo. No indicador, acendem-se alternadamente **R** e o nível de potência (por exemplo 4). A função é activada. Nesse momento, a zona de cozinhar estará a funcionar no nível de potência máximo **9**. Decorrido o tempo definido voltará ao nível inicial (por exemplo 4). O pré-aquecimento rápido foi desactivado.

Limite de tempo automático

Se uma zona de cozinhar estiver a funcionar há muito tempo e a regulação não for alterada, o limite de tempo automático é activado.

O aquecimento da zona de cozinhar é interrompido. Na indicação da zona de cozinhar piscam alternadamente um **F** e um **B**.

Se tocar em qualquer campo do painel de controlo, a indicação apaga-se. Poderá regular de novo.

Quando o limite de tempo está activo, o mesmo depende da potência de cozedura regulada (1 a 10 horas).

Desligar a confirmação da introdução de dados

O toque num comando é confirmado com um breve sinal sonoro. Este sinal sonoro poderá ser desligado:

Ligar a placa de cozinhar com o interruptor principal.

1. Regule as zonas de cozinhar para a potência de cozedura 3.
2. Desligue as zonas de cozinhar começando da direita para a esquerda.
3. Toque no interruptor principal durante pelo menos 5 segundos, decorrido este tempo soa um sinal de confirmação.

Poderá ligar novamente a confirmação da introdução de dados. Para o efeito, proceda exactamente da mesma forma como para desligar.

Manutenção e limpeza

Jamais utilize dispositivos de limpeza a alta pressão ou com jacto de vapor.

Manutenção

Deve limpar a placa após cada utilização e depois de esta ter arrefecido.

Cuide da sua placa de cozinhar com um produto de protecção e manutenção próprio para vitrocerâmica, já que o mesmo deixará uma película brilhante e repelente da sujidade sobre as zonas de cozinhar. A placa de cozinhar permanece bonita durante muito tempo e a limpeza é mais fácil.

Limpeza da vitrocerâmica

Produto de limpeza

Limpe a placa de cozinhar após cada utilização. Isto evita que os restos de comida sejam queimados.

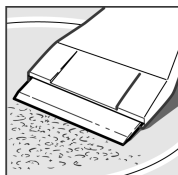
Utilize exclusivamente produtos de limpeza próprios para vitrocerâmica como, por ex., VITROCLEN.

As manchas de água podem também ser removidas com limão ou vinagre.

Produtos de limpeza inadequados

Jamais utilize: esponjas que riscuem, produtos abrasivos ou agressivos, tais como produtos para a limpeza de fornos e removedores de manchas.

Raspador para vidros



As sujidades mais entranhadas limpam-se melhor com um raspador para vidros.

Retire a protecção do raspador para vidros. Limpe a superfície vitrocerâmica exclusivamente com a lâmina. O corpo do raspador pode riscar a superfície vitrocerâmica.

A lâmina é muito afiada. Perigo de ferimento! Depois da limpeza, volte a colocar a protecção na lâmina.

Substitua imediatamente as lâminas danificadas.

Modo de limpar a placa de cozinhar de vitrocerâmica

Remova os restos de comida e os pingos de gordura com o raspador para vidros.

Limpe a superfície morna com produto de limpeza e papel de cozinha. Se a superfície de cozinhar ainda estiver demasiado quente poderão ocorrer manchas. Enxaguar a superfície com água e esfregar com um pano macio.

Descolorações metálicas

A aplicação de produtos de limpeza inadequados ou o roçar das bases ásperas de tachos e panelas podem provocar descolorações na placa. Este tipo de manchas só se consegue eliminar com alguma dificuldade e com a ajuda de Steel-Fix. Estas manchas podem eventualmente ser eliminadas pelos Serviços de Assistência Técnica, mas contra pagamento.

O painel de comandos

Mantenha esta zona sempre limpa e seca. Restos de comida e comida arrufada podem comprometer o funcionamento do aparelho.

Limpeza do friso da placa

Utilize exclusivamente uma solução de água e detergente morna.

Não utilize objectos aguçados nem produtos abrasivos. O raspador para vidros não é adequado. O friso da placa pode ser danificado.

O sumo de limão e o vinagre não são adequados para a limpeza do friso da placa, podendo danificar o brilho do mesmo.

Procedimento em caso de anomalia

A placa de cozinhar não funciona

Se surgir uma anomalia, trata-se, por vezes, de coisas sem grande importância, que são fáceis de resolver. Antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica, siga as indicações seguintes.

Em todas as indicações das zonas de cozinhar encontra-se a piscar um E e soa um sinal sonoro

Verifique se o aparelho está ligado à corrente. Verifique no quadro eléctrico se o fusível ou interruptor de segurança FI disparou.

A zona de comandos está muito suja, há comida arrufada ou encontra-se um objecto na zona de trabalho. Limpe meticulosamente a zona de comandos ou retire o objecto da zona de trabalho. Toque na respectiva zona de comandos. O símbolo pára de piscar.

A placa de cozinhar desligou-se

O interruptor principal foi premido inadvertidamente. Volte a ligar a placa de cozinhar. Volte a realizar a regulação.

Quando liga a placa de cozinhar, o fusível dispara

Certifique-se de que a potência consumida por todos os aparelhos ligados não excede a potência máxima da sua instalação eléctrica doméstica. Verifique se o fusível também dispara quando liga outra zona de cozinhar.

Reparações

As reparações só podem ser efectuadas por técnicos qualificados do Serviço de Assistência Técnica.



Indicação E e Algarismos

As reparações realizadas incorrectamente podem colocar o utilizador em risco.

Se surgir nas indicações um E e algarismos, o sistema electrónico apresenta uma anomalia. Desligue o aparelho da corrente e volte-o a ligar à corrente. Informe os Serviços de Assistência Técnica, se a indicação se iluminar novamente.

Indicação *F* e Algarismos

Se na indicação aparecer alternadamente um *F* e um algarismo, o aparelho apresenta uma anomalia. Na tabela seguinte encontrará as medidas de resolução das anomalias.

Indicação	Anomalia	Medida
<i>F0</i>	Ocorreu um erro interno na placa de cozinhar.	Desconecte a placa de cozinhar da rede eléctrica. Aguarde alguns segundos e volte a conectá-la. Se a indicação não desaparecer, contacte o Serviço de Assistência Técnica.
<i>F2</i>	A placa de cozinhar está demasiado quente e desligou-se.	Retire o recipiente da zona de cozinhar. A indicação <i>F2</i> desaparece se tocar no painel de comandos quando a placa de cozinhar tiver arrefecido suficientemente.
<i>F4</i>	A placa de cozinhar está demasiado quente e desligou-se.	Verifique se se encontra um recipiente quente sobre o painel de comandos. Retire o recipiente do painel de comandos. Aguarde alguns minutos até o painel de comandos arrefecer. Se, depois de ligar a placa, voltar a aparecer a indicação <i>F4</i> , contacte o Serviço de Assistência Técnica.
<i>F8</i>	A zona de cozinhar esteve a funcionar ininterruptamente numa potência alta durante demasiado tempo.	Foi activado o desligamento automático. Para continuar a cozinhar, carregue numa tecla qualquer.
<i>U400</i>	A placa de cozinhar não está correctamente conectada.	Desconecte a placa de cozinhar da rede eléctrica. Consulte o esquema eléctrico e volte a conectá-la correctamente. Se a a indicação não desaparecer, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Embalagem e aparelho antigo

Eliminação ecológica



Desembale o aparelho e elimine o material de embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Serviços de Assistência Técnica

Se o seu aparelho tiver de ser reparado, os nossos Serviços Técnicos estão ao seu dispor. Na lista telefónica encontrará o endereço e o número de telefone do Posto de Assistência Técnica mais próximo. Os Centros de Assistência Técnica também lhe podem indicar o Posto de Assistência Técnica mais próximo da sua área de residência.

Referência E e referência FD

Sempre que entrar em contacto com os nossos Serviços de Assistência Técnica, forneça, por favor, as referências E e FD do aparelho.

A placa de características com as referências encontra-se no "passaporte" do aparelho.

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Hinweise	57
Vor dem Einbau	57
Sicherheitshinweise	57
So vermeiden Sie Schäden am Kochfeld	59
Das Gerät kennen lernen	61
Das Bedienfeld	61
Die Kochstellen	62
Restwärme-Anzeige	63
Hauptschalter mit Kindersicherung	63
Hauptschalter	63
Kindersicherung	64
Kochen	65
So stellen Sie ein	65
Tabelle	66
Tipps zum Energie-sparen	68
Timer-Funktion	68
Eine Kochstelle soll automatisch ausschalten	68
Der Küchenwecker	70
Memory-Funktion	71
Einstellung speichern	71
Memory aufrufen	72
Schnellaufheizung	73
Automatische Zeitbegrenzung	74
So stellen Sie die Funktion ein	74
Eingabebestätigung ausschalten.	75
Pflege und Reinigung	75

Inhaltsverzeichnis

Pflege	75
Reinigung der Glaskeramik	75
Reinigung des Kochfeldrahmens	76
Vorgehensweise bei einer Störung	77
Verpackung und Altgerät	79
Kundendienst	79

Wichtige Hinweise

Lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung. Nur so können Sie Ihr Gerät richtig bedienen.

Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanweisung gut auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, legen Sie beide Anweisungen bei.

Vor dem Einbau

Transportschäden

Untersuchen Sie Ihr Gerät genau, nachdem Sie es aus der Verpackung genommen haben. Wenn Sie einen Transportschaden festgestellt haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.

Elektrische Anschlüsse

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes, dass Ihr Hausanschluss geerdet ist und allen gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht. Der Aufbau und Anschluss Ihres Gerätes sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden. Wird das Gerät ohne korrekten Anschluss der Erdungsklemme oder nach unsachgemäßem Anschluss in Betrieb genommen, kann dies, wenn auch unter sehr seltenen Umständen, zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder ungeeignete elektrische Anschlüsse.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt bestimmt.
Benutzen Sie das Kochfeld ausschließlich zum Zubereiten von Speisen.

Überhitztes Öl und Fett

Überhitztes Öl oder Fett entzündet sich schnell.
Brandgefahr!
Erhitzen Sie Fett oder Öl niemals unbeaufsichtigt.
Falls sich Öl entzündet, nie mit Wasser löschen.
Sofort Deckel oder Teller auflegen.
Kochstelle ausschalten.
Geschirr auf der Kochstelle auskühlen lassen.

Heiße Kochstellen

Heiße Kochstellen nicht berühren.
Verbrennungsgefahr!
Halten Sie Kinder grundsätzlich fern. Die
Restwärme-Anzeige warnt vor heißen Kochstellen.

Nie brennbare Gegenstände auf dem Kochfeld
ablegen. Brandgefahr!

Befindet sich unter dem Kochfeld eine Schublade,
dürfen Sie darin keine brennbaren Gegenstände oder
Spraydosen aufbewahren. Brandgefahr!

Anschlusskabel von Elektrogeräten dürfen die heißen
Kochstellen nicht berühren. An Kabelisolierung und
Kochfeld können Schäden entstehen.

Nasse Topfböden und Kochstellen

Bei Flüssigkeit zwischen Topfboden und Kochstelle
kann Dampfdruck entstehen. Durch den Dampfdruck
kann der Topf plötzlich in die Höhe springen.
Verletzungsgefahr!
Halten Sie Kochstelle und Topfboden immer trocken.

Sprünge in der Glaskeramik

Bei Brüchen, Sprüngen oder Rissen in der
Glaskeramik besteht Stromschlag-Gefahr.
Schalten Sie das Gerät sofort aus.
Schalten Sie die Sicherung für das Gerät im
Sicherungskasten aus.
Rufen Sie den Kundendienst.

Die Kochstelle heizt, die Anzeige funktioniert nicht

Wenn die Kochstelle heizt, aber die Anzeige nicht
funktioniert, schalten Sie die Kochstelle aus.
Verbrennungsgefahr!
Rufen Sie den Kundendienst.

Unsachgemäße Reparaturen

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich.
Stromschlag-Gefahr!
Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker
darf Reparaturen durchführen.

Anschlusskabel

Jeder Eingriff in das Gerät, auch das Austauschen oder Anschließen des Anschlusskabels, muss vom Kundendienst durchgeführt werden.



¡Achtung! Der **zeitweilig aussetzende** Betrieb der Kochzone ist keine Störung. Sie funktionieren immer mit voller Leistung, die Kochzonen werden abwechselungsweise ausgeschaltet und eingeschaltet, die Intervalle variieren gemäß der gewählten Leistungsstufe. (Je höher die Leistungsstufe desto länger die Betriebszeit und desto höher die erreichte Temperatur).

So vermeiden Sie Schäden am Kochfeld

Topf- und Pfannenboden

Raue Topf- und Pfannenböden verkratzen die Glaskeramik. Prüfen Sie Ihr Geschirr.

Es ist sehr wichtig, dass das Kochgeschirr auf der aktiven Zone Flüssigkeit bzw. Nahrungsmittel enthält. Das Kochfeld ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, aber leeres Kochgeschirr wird möglicherweise so schnell erhitzt, dass die Ausschaltautomatik nicht rechtzeitig reagieren kann und das Kochgeschirr eine sehr hohe Temperatur erreicht. Der Boden des Kochgeschirrs könnte sogar schmelzen und das Glas des Kochfeldes beschädigen. Sollte dieser Fall eintreten, berühren Sie das Kochgeschirr unter keinen Umständen! Schalten Sie die Kochzone ab. Sollte diese nach dem Abkühlen nicht mehr funktionieren, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

Heißes Kochgeschirr

Stellen Sie keine heißen Töpfe oder Pfannen auf das Bedienfeld oder den Kochfeldrahmen.

Salz, Zucker und Sand

Salz, Zucker oder Sandkörner (z. B. vom Gemüseputzen) können Kratzer im Kochfeld verursachen.

Harte und spitze Gegenstände

Das Kochfeld kann beschädigt werden, wenn harte oder spitze Gegenstände darauf fallen. Wir empfehlen, solche Gegenstände nicht auf Flächen zu stellen, von denen sie auf das Kochfeld fallen könnten.

Übergelaufene Speisen

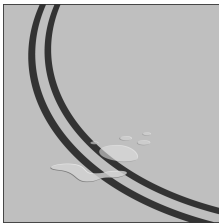
Zucker und stark zuckerhaltige Speisen beschädigen das Kochfeld. Entfernen Sie übergelaufene Speisen sofort mit einem Glasschaber. Vorsicht! Der Glasschaber hat eine scharfe Klinge.

Folien und Kunststoffe

Alu-Folie oder Kunststoff-Gefäße schmelzen auf den heißen Kochstellen an. Herdschutzfolie ist für Ihr Kochfeld nicht geeignet.

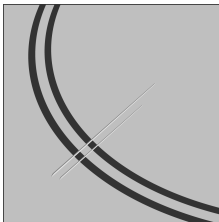
Beispiele möglicher Schäden

Die folgenden Schäden beeinträchtigen weder die Funktionsweise noch die Haltbarkeit Ihres Kochfeldes.



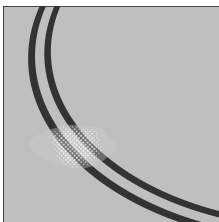
Krusten

Durch Anschmelzen von Zucker oder zuckerhaltigen Speisen entstandene Rückstände.



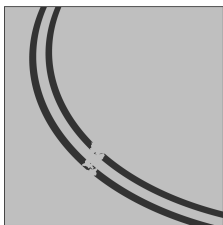
Kratzer

Durch Salz-, Zucker- oder Sandkörner bzw. raue Topfböden entstandene Kratzer.



Verfärbungen

Durch Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel oder durch Abrieb des Topfbodens entstandene metallisch schillernde Verfärbungen.



Abnutzung des Dekors

Durch Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel verursachte Abnutzungen.

Diese Schäden sind durch unsachgemäße Behandlung des Gerätes entstanden und somit von der Garantie ausgeschlossen.

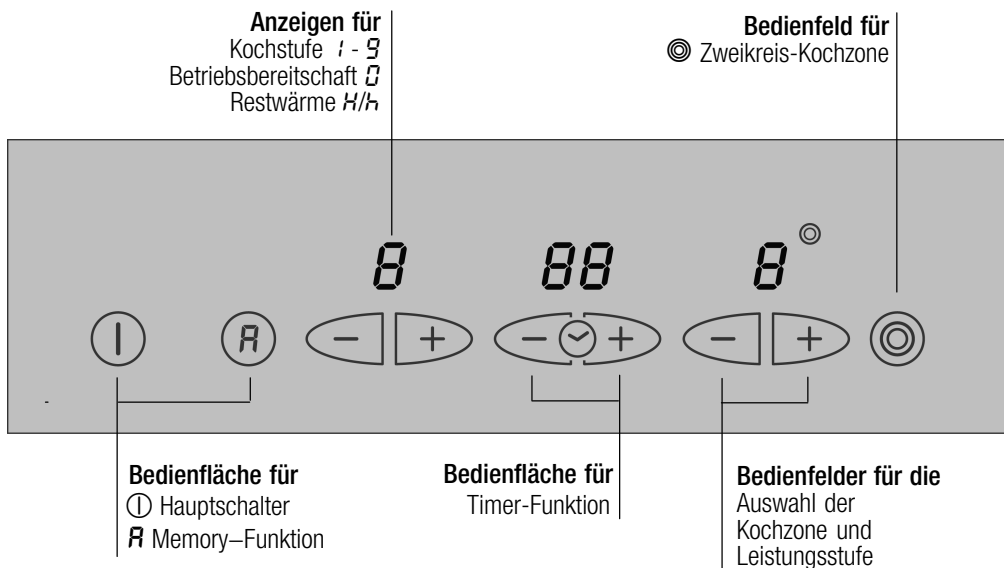
Das Gerät kennen lernen

In diesem Kapitel beschreiben wir Ihnen Bedienfelder, Kochstellen und Anzeigen. Sie unterscheiden sich nach Gerätetyp.

Die Gebrauchsanweisung gilt für verschiedene Kochfelder. Auf Seite 2 finden Sie eine Typenübersicht mit Maßangaben.

Das Bedienfeld

Detailabweichungen je nach Gerätetyp.



Bedienflächen

Wenn Sie ein Symbol berühren, wird die jeweilige Funktion aktiviert.

Beispiel: Symbol ① berühren.
Das Kochfeld wird eingeschaltet.

Hinweis

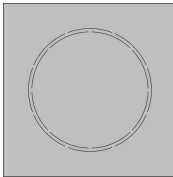
Die Einstellungen bleiben unverändert, wenn Sie kurzfristig mehrere Felder berühren. So können Sie problemlos Übergekochtes im Einstellbereich aufwischen.

Halten Sie die Bedienflächen immer sauber und trocken. Feuchtigkeit und Schmutz beeinträchtigen die Funktion.

Wenn Sie eine Erwärmung im Bereich des Bedienfeldes bemerken, ohne dass das Kochfeld benutzt wird, ist dies normal. Es handelt sich nicht um eine Störung.

Die Kochstellen

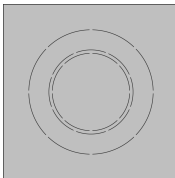
Einkreis-Kochstelle



Bei diesen Kochstellen können Sie die Größe der Kochfläche nicht verändern.

Wählen Sie die richtige Kochstelle.
Topf- und Kochstellen-Größe sollten übereinstimmen.

Zweikreis-Kochzone



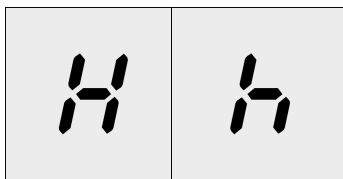
Die Größe dieser Kochzonen kann sich verändern.
Die Kochzone muss eingeschaltet sein.

Die äußere Zone einschalten:
Tippen Sie das Symbol ☉ an. Die Anzeigelampe über dem Symbol ☉ leuchtet auf.

Die äußere Zone ausschalten:

Tippen Sie das Symbol ☉ an. Die Anzeigelampe über dem Symbol ☉ erlischt.

Restwärme-Anzeige



Achtung!

Das Kochfeld hat für jede Kochstelle eine Restwärme-Anzeige. Sie zeigt an, welche Kochstellen noch heiß sind. Die Restwärme-Anzeige ist zweistufig.

Erscheint in der Anzeige ein **H**, ist die Kochstelle noch heiß. Sie können z.B. ein kleines Gericht warm halten oder Kuvertüre schmelzen.

Kühlt die Kochstelle weiter ab, wechselt die Anzeige zu **h**. Die Anzeige erlischt, wenn die Kochstelle ausreichend abgekühlt ist.

Nach einem Stromausfall schaltet die Restwärme-Anzeige nicht mehr ein. Die Kochstellen können noch heiß sein.

Hauptschalter mit Kindersicherung

Hauptschalter

Mit dem Hauptschalter schalten Sie die Elektronik des Bedienfeldes ein. Jetzt ist das Kochfeld betriebsbereit.

Einschalten

Berühren Sie das Symbol ① bis die Anzeigen – der Kochstellen leuchten.

Ausschalten

Berühren Sie das Symbol ① bis die Anzeigen – der Kochstellen erlöschen. Alle Kochstellen werden ausgeschaltet. Die Restwärme-Anzeige bleibt bestehen, bis die Kochstellen ausreichend abgekühlt sind.

Hinweise

Das Kochfeld schaltet sich automatisch aus, wenn alle Kochstellen länger als 10 Sekunden ausgeschaltet sind.

Ist nach dem Einschalten des Kochfeldes noch Restwärme vorhanden, blinken in der Kochstellen-Anzeige abwechselnd **H/h** und –.

Kindersicherung

Damit Ihre Kinder die Kochstellen nicht einschalten, können Sie das Kochfeld gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Die Kindersicherung bleibt dauerhaft aktiviert.

Kindersicherung aktivieren

Das Kochfeld mit dem Hauptschalter einschalten.

1. Alle Kochstellen auf Kochstufe 2 stellen.
2. Die Kochstellen nacheinander von rechts nach links ausschalten.
3. Den Hauptschalter mindestens 5 Sekunden lang berühren, nach dieser Zeit ertönt ein Signal. Die Kindersicherung ist aktiviert.

Kochfeld bedienen

Bei jedem Einschalten den Hauptschalter ① länger als 4 Sekunden berühren. In dieser Zeit blinkt die Anzeige . Sobald die Anzeige erlischt ist das Kochfeld eingeschaltet.

Kindersicherung deaktivieren

Sie können die Kindersicherung wieder deaktivieren. Gehen Sie genau so vor, wie beim Kindersicherung aktivieren.

Kochfeld einmalig sperren

Sie können das Kochfeld einmalig sperren, wenn z.B. kleine Kinder zu Besuch sind:
Das Kochfeld muss ausgeschaltet sein.
Den Hauptschalter ① länger als 4 Sekunden berühren. Die Kochstellen-Anzeigen erlöschen. Die Anzeige  leuchtet für 10 Sekunden und erlischt. Das Kochfeld ist verriegelt.

Einmalige Sperre aufheben

Berühren Sie den Hauptschalter ① länger als 4 Sekunden. Das Kochfeld ist eingeschaltet. Die Sperre ist aufgehoben.

Kochen

Bedienfläche + und –

In diesem Kapitel erfahren Sie, wie Sie die Kochstellen einstellen. In der Tabelle finden Sie Kochstufen und Garzeiten für verschiedene Gerichte. Die anschließenden Tipps helfen beim Energiesparen.

Mit den Symbolen + und – stellen Sie die gewünschte Kochstufe ein.

Kochstufe 1 = niedrigste Leistung

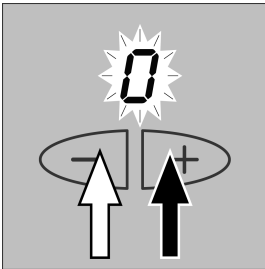
Kochstufe 9 = höchste Leistung.

Jede Kochstufe hat eine Zwischenstufe. Sie ist mit einem Punkt gekennzeichnet.

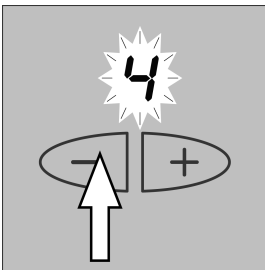
So stellen Sie ein

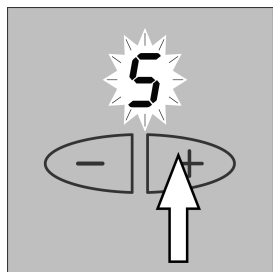
Das Kochfeld muss eingeschaltet sein.

1. Symbol + oder – berühren.
In der Anzeige blinkt 0.



2. In den nächsten 5 Sekunden Symbol + oder – berühren.
Die Grundeinstellung erscheint:
Symbol + = Kochstufe 9
Symbol – = Kochstufe 4





3. Die Kochstufe ändern:

Symbol + oder – berühren, bis die gewünschte Kochstufe erscheint.

Kochstufe ändern

Sie können die Kochstufe jederzeit ändern.

Kochstufe ausschalten

Berühren Sie Symbol –, bis 0 erscheint.

Wenn Sie eine hohe Kochstufe eingestellt haben, können Sie auch das Symbol + berühren, bis 9 erscheint. Nochmals auf Symbol + tippen, 0 erscheint.

Die Kochstelle schaltet aus und nach etwa 5 Sekunden erscheint die Restwärme-Anzeige.

Tabelle

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie einige Beispiele.

Die Garzeiten sind von Art, Gewicht und Qualität der Speisen abhängig. Deshalb sind Abweichungen möglich.

	Menge	Ankochstufe 9	Fortkoch- stufe	Fortkochdauer
Schmelzen				
Schokolade, Kuvertüre, Butter,				
Honig	100 g	-	1-2	-
Gelatine	1 Pck.	-	1-2	-
Erwärmen				
Dosengemüse	400g-800g	2-4 Min.	1-2	3-6 Min.
Brühe	500ml-1ltr	3-4 Min.	7-8	2-4 Min.
gebundene Suppe	500ml-1ltr	2-4 Min.	2-3	2-4 Min.
Milch	200ml-400ml	2-4 Min.	1-2	2-3 Min.
Erwärmen und Warmhalten				
Eintopf (z.B. Linseneintopf)	400g-800g	2-3 Min.	1-2	
Milch	500ml-1 ltr.	3-4 Min.	1-2	

	Menge	Ankochstufe 9	Fortkoch- stufe	Fortkochdauer
Auftauen und Erwärmen				
Spinat tiefgekühlt	300g-600g	4-5 Min.	2-3	5-15 Min.
Gulasch tiefgekühlt	500g-1 kg	4-5 Min.	2-3	20-30 Min.
Garziehen				
Knödel, Klöße (1-2 ltr. Wasser)	4-8 Stück	8-12 Min.	4-5*	20-30 Min.
Fisch	300g-600g	5-8 Min.	4-5*	10-15 Min.
Kochen				
Reis (mit doppelter Wasser- menge)	125g-250g	3-4 Min.	2-3	15-30 Min.
Milchreis (500ml-1ltr. Milch)	125g-250g	4-6 Min.	1-2	25-35 Min.
Pellkartoffeln mit 1-3 Tassen Wasser	750g-1,5kg	5-7 Min.	4-5	25-30 Min.
Salzkartoffeln mit 1-3 Tassen Wasser	750g-1,5kg	5-7 Min.	4-5	15-25 Min.
Frisches Gemüse mit 1-3 Tassen Wasser	500g-1kg	4-5 Min.	2-3	10-20 Min.
Nudeln (1-2 ltr. Wasser)	250g-500g	8-12 Min.	6-7*	6-10 Min.
Schmoren				
Rouladen	4 Stück	5-8 Min.	4-5	50-60 Min.
Schmorbraten	1kg	5-8 Min.	4-5	80-100 Min.
Gulasch	500g	6-11 Min.	4-5	50-60 Min.
Braten				
Pfannkuchen (Flädle)		2-4 Min.	6-7	fortlaufend braten
Schnitzel, paniert	1-2 Stück	2-4 Min.	6-7	6-10 Min.
Steak	2-3 Stück	2-4 Min.	7-8	8-12 Min.
Fischstäbchen	10 Stück	2-4 Min.	6-7	8-12 Min.
Frittieren (in 1-2 ltr. Öl)				
Tiefkühlprodukte	200g pro Füllung	10-15 Min.	8-9	fortlaufend frittieren
Sonstiges	400g pro Füllung	10-15 Min.	4-5	fortlaufend frittieren
* Fortkochen ohne Deckel				

Tipps zum Energiesparen

Die richtige Topfgröße

Benutzen Sie Töpfe und Pfannen mit dicken, ebenen Böden. Unebene Böden verlängern die Garzeit.

Wählen Sie für jede Kochstelle die richtige Topfgröße. Der Durchmesser von Topf- und Pfannenboden soll mit der Größe der Kochstelle übereinstimmen. Beachten Sie: Geschirr-Hersteller geben oft den oberen Topfdurchmesser an. Er ist meistens größer als der Durchmesser des Topfbodens.

Verwenden Sie für kleine Mengen einen kleinen Topf. Ein großer, nur wenig gefüllter Topf benötigt viel Energie.

Deckel auflegen

Schließen Sie Töpfe und Pfannen immer mit einem passenden Deckel. Beim Kochen ohne Deckel benötigen Sie viermal mehr Energie.

Mit wenig Wasser garen

Garen Sie mit wenig Wasser. Es spart Energie. Bei Gemüse bleiben Vitamine und Mineralstoffe erhalten.

Zurückschalten

Schalten Sie rechtzeitig auf eine niedrigere Kochstufe zurück.

Timer-Funktion

Diese Funktion kann auf zwei verschiedene Arten genutzt werden:

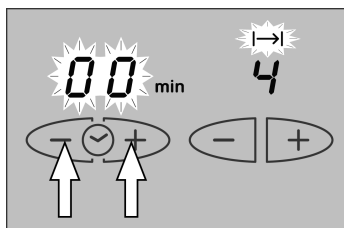
- eine Kochstelle soll automatisch ausschalten
- als Küchenwecker

Eine Kochstelle soll automatisch ausschalten

Sie geben für die gewünschte Kochstelle eine Dauer ein. Die Kochstelle schaltet nach Ablauf der Dauer automatisch aus.

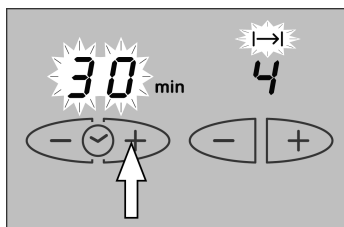
So stellen Sie ein

1. Bei der Kochstelle die mit Timer-Funktion betrieben werden soll, die Kochstufe einstellen.



2. Symbol – und + gleichzeitig berühren. Die Anzeige I→I der gewünschte Kochstelle blinkt. In der Timer-Anzeige blinkt 00.

Wenn Sie eine andere Kochstelle auswählen, Symbol – und + gleichzeitig sooft berühren bis die Anzeige I→I der gewünschten Kochstelle blinkt.



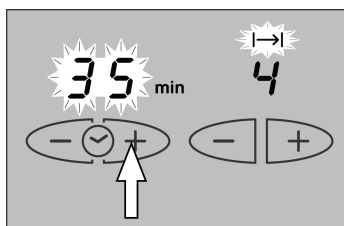
3. Symbol – oder Symbol + berühren.

Der Vorschlagswert erscheint.

Bei + : 30 Minuten

bei – : 10 Minuten

Die Anzeige I→I für die Kochstelle blinkt weiter.



4. Symbol – oder Symbol + berühren, bis die gewünschte Dauer in der Timer-Anzeige erscheint. Die Dauer blinkt einige Sekunden und läuft dann ab. Wenn Sie für mehrere Kochstellen eine Dauer eingestellt haben, läuft in der Anzeige sichtbar die kürzeste Dauer ab. Die Anzeigen I→I der Kochstellen leuchten.

Nach Ablauf der Zeit

Wenn die Dauer abgelaufen ist, schaltet die Kochstelle aus. In der Kochstufen-Anzeige erscheint eine 0. Ein Signal ertönt. In der Timer-Anzeige blinkt 00 und die Anzeige I→I blinkt.

Dauer korrigieren

Symbol – und + gleichzeitig sooft berühren bis die gewünschte Anzeige I→I blinkt. Mit Symbol – oder Symbol + die Dauer ändern.

Vorzeitig löschen

Symbol – und + gleichzeitig sooft berühren bis die gewünschte Anzeige I→I blinkt. Mit Symbol – Timer-Funktion auf 00 stellen. Nach einigen Sekunden erlischt die Anzeige.

Hinweise

Sie möchten die restliche Dauer für eine Kochstelle abfragen: Symbol – und + gleichzeitig sooft berühren, bis die Anzeige I→I für die entsprechende Kochstelle blinkt. Die Dauer erscheint für 5 Sekunden.

Sie können eine Dauer bis 99 Minuten einstellen.

Die automatische Zeitbegrenzung ist auch bei der Timer-Funktion aktiv.

Nach einem Stromausfall ist die Timer-Funktion nicht mehr aktiv.

Der Küchenwecker

Mit dem Küchenwecker können Sie eine Zeit bis 99 Minuten einstellen. Er ist unabhängig von allen anderen Einstellungen.

So stellen Sie ein

1. Symbol **-** und **+** gleichzeitig sooft berühren, bis die Anzeige  für den Küchenwecker blinkt. In der Timer-Anzeige blinkt .
2. Symbol **-** oder Symbol **+** berühren.
Der Vorschlagswert erscheint.
Symbol **+** : 10 Minuten
Symbol **-** : 05 Minuten
3. Mit Symbol **-** oder Symbol **+** die Zeit einstellen.

Nach einigen Sekunden läuft die Zeit ab. Die kleinste mit dem Timer eingestellte Zeit läuft sichtbar ab.

Nach Ablauf der Zeit

Es ertönt eine Minute lang ein Signal. In der Timer-Anzeige blinkt  und die Anzeige  blinkt. Berühren Sie eine beliebige Bedienfläche. Die Anzeigen erlöschen und der Signalton verstummt.

Zeit korrigieren

Symbol **-** und **+** gleichzeitig sooft berühren, bis die Anzeige  für den Küchenwecker blinkt.
Die Timer-Anzeige blinkt.
Mit Symbol **-** oder Symbol **+** die Dauer ändern.

Hinweis

Nach einem Stromausfall ist der Küchenwecker nicht mehr in Betrieb.

Memory-Funktion

Mit der Memory-Funktion können Sie Kochstufen und Zeiten für ein Gericht abspeichern und jederzeit wieder aufrufen.

Sinnvoll ist die Memory-Funktion wenn Sie für ein Gericht mehrere verschiedene Kochstufen benötigen und das Gericht besonders häufig zubereiten.

Sie brauchen zur Zubereitung des Gerichts stets die gleichen Bedingungen wie beim Abspeichern, z.B.: Den gleichen Topf und die gleiche Menge und Ausgangstemperatur des Gerichts.

Einstellung speichern

So gehen Sie vor

Sie können pro Kochstelle einen Memory-Vorgang speichern. Für jeden Memory-Vorgang können Sie bis zu 5 Einstellungen aufzeichnen. Die maximale Dauer der Aufzeichnung ist 99 Minuten.

1. Das Kochfeld muss eingeschaltet sein.
Symbol **R** mindestens 2 Sekunden berühren.
Es ertönen zwei Signale.
Nach 2 Sekunden blinkt die Anzeige **R**.
2. Mit Symbol **+** oder **-** die gewünschte Kochstelle wählen und die Kochstufe einstellen. Die Anzeige **R** neben der Kochstellen-Anzeige blinkt. Die Aufzeichnung beginnt.
3. Bereiten Sie nun das Gericht wie gewünscht zu.
Die Einstellungen werden aufgezeichnet.
4. Wenn das Gericht fertig ist, schalten Sie die Kochstelle aus. Der Kochvorgang ist abgespeichert.

Hinweise

Wenn Sie für Ihr Gericht mehr als 5 Kochstufen einstellen, blinkt in der Timer-Anzeige **≡** und in der Kochstellen-Anzeige **≡**. Die folgenden Kochstufen werden nicht mehr aufgezeichnet. Die Timer-Anzeige erlischt, wenn Sie eine beliebige Bedienfläche der Timer-Funktion berühren. Ihr Gericht können Sie wie gewünscht fertig kochen.

Wenn Sie mehr als 99 Minuten aufzeichnen, blinkt in der Timer-Anzeige **99** und in der Kochstellen-Anzeige **≡**. Die folgenden Kochstufen werden nicht mehr aufgezeichnet. Die Anzeigen erlöschen, wenn Sie eine beliebige Bedienfläche berühren. Ihr Gericht können Sie wie gewünscht fertig kochen.

Wenn Sie bei einer Kochstelle einen anderen Memory-Vorgang abspeichern wollen:
Zeichnen Sie neu auf. Die alte Abspeicherung wird überschrieben.

Die automatische Zeitbegrenzung ist auch bei der Memory-Funktion aktiv.

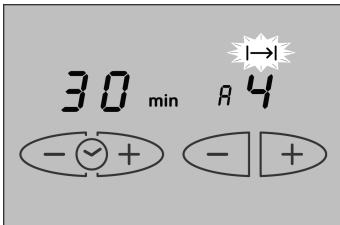
Memory aufrufen

Wenn Sie ein aufgezeichnetes Gericht erneut kochen wollen, rufen Sie Memory auf.

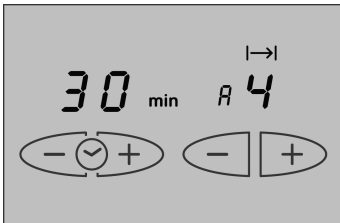
1. Symbol **R** kurz berühren. Es ertönt ein Signal.
2. Mit Symbol **+** oder **-** die gewünschte Kochstelle wählen. Das Memory-Programm beginnt.

In der Kochstellen-Anzeige erscheinen die gespeicherten Einstellungen im Schnelldurchlauf. Die Kochstelle heizt noch nicht. Die Anzeige **I→I** der Kochstelle blinkt. Symbol **R** leuchtet. Jeder einzelne Schritt erscheint 3 Sekunden lang in der Anzeige.

Memory anzeigen



Memory startet



Nachdem alle Schritte angezeigt wurden, startet das Memory-Programm. Die Kochstelle heizt. Die Anzeige **R** der Kochstelle und die Anzeige **I→I** der Timerfunktion leuchten ständig.

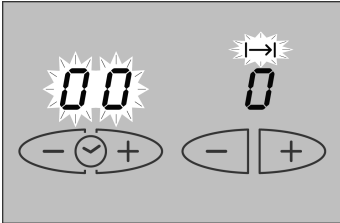
In der Kochstellen-Anzeige wird die aktuelle Einstellung angezeigt. In der Timer-Anzeige wird die Dauer des gesamten Kochvorgangs angezeigt und läuft rückwärts ab.

Sie können während das Memory-Programm läuft die verbleibenden Kochstufen und die jeweilige Dauer abfragen:

Symbol **+** und **-** der Timer-Funktion gleichzeitig berühren.

Symbol **+** berühren, die aktuelle Kochstufe und Dauer wird angezeigt. Mit Symbol **+** können Sie nun alle verbleibenden Kochstufen und die jeweilige Dauer abfragen.

Memory Ende



Wenn das Memory-Programm fertig ist, schaltet die Kochstelle aus. Es ertönt ein Signal. In der Timer-Anzeige blinkt **00**. Die Anzeige **I→I** der Kochstelle blinkt. In der Kochstellen-Anzeige leuchtet **0**.

Memory vorzeitig beenden

Symbol **+** oder **-** der gewünschten Kochstelle berühren. Die Kochstellen-Anzeige blinkt. Symbol **+** oder **-** erneut berühren. Die Kochstelle schaltet aus.

Mehrere Kochstellen in Memory-Betrieb

Wenn Sie bei mehreren Kochstellen gleichzeitig die Memory-Funktion verwenden wird in der Timer-Anzeige die kürzeste Dauer eines Memory-Programms angezeigt.

Hinweis

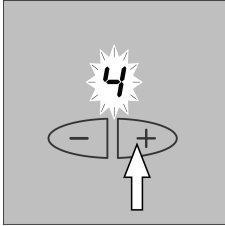
Sie möchten die Dauer eines anderen Memory-Programms abfragen. Symbol **+** und **-** der Timer-Funktion gleichzeitig sooft berühren bis die gewünschte Anzeige **I→I** blinkt.

Schnellaufheizung

Diese Funktion kann benützt werden, um schnell die maximale Temperatur zu erreichen und dann automatisch auf die gewünschte Betriebstemperatur zu wechseln.

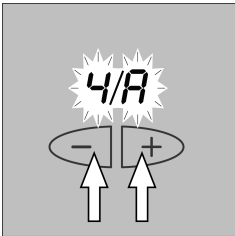
So stellen Sie die Funktion ein

Beispiel: wenn Sie die Leistungsstufe 4 als Betriebstemperatur wählen



Diese Funktion ist auf allen Kochzonen verfügbar. Führen Sie bitte die folgenden Schritte durch:

1. Wählen Sie die gewünschte Kochzone und die Leistungsstufe (z.B. 4).



2. Tippen Sie gleichzeitig den Symbolen – und + an. Auf der Anzeige leuchtet abwechselnd R und die Leistungsstufe (z.B. 4) auf. Die Funktion ist nun aktiviert. Ihre Kochzone läuft nun auf der höchsten Leistungsstufe 9.

Nach Ablauf einer bestimmten Zeit schaltet die Kochzone auf die anfängliche Leistungsstufe zurück (z.B. 4). Die Schnellaufheizung wird nun deaktiviert.

Automatische Zeitbegrenzung

Ist eine Kochstelle lange Zeit in Betrieb und Sie ändern die Einstellung nicht, wird die automatische Zeitbegrenzung aktiviert.

Die Heizung der Kochstelle wird unterbrochen. In der Kochstellen-Anzeige blinkt abwechselnd ein F und eine 8.

Wenn Sie ein beliebiges Bedienfeld berühren, erlischt die Anzeige. Sie können neu einstellen.

Wann die Zeitbegrenzung aktiv wird, richtet sich nach der eingestellten Kochstufe (1 bis 10 Stunden).

Eingabebestätigung ausschalten.

Die Berührung eines Feldes wird mit einem kurzen Ton bestätigt. Diesen Ton können Sie wegschalten.

Das Kochfeld mit dem Hauptschalter einschalten.

1. Alle Kochstellen auf Kochstufe 3 stellen.
2. Die Kochstellen nacheinander von rechts nach links ausschalten.
3. Den Hauptschalter mind. 5 Sekunden lang berühren, nach dieser Zeit ertönt ein Bestätigungssignal.

Sie können die Eingabebestätigung auch wieder zuschalten. Gehen Sie genau so vor, wie beim Wegschalten.

Pflege und Reinigung

Verwenden Sie nie Hochdruckreiniger oder Dampfstrahler.

Pflege

Reinigen Sie das Kochfeld nach jedem Gebrauch, sobald es sich abgekühlt hat.

Pflegen Sie Ihr Kochfeld mit einem Schutz- und Pflegemittel für Glaskeramik. Es überzieht die Kochfläche mit einem glänzenden, schmutzabweisenden Film. Das Kochfeld bleibt lange Zeit schön. Sie erleichtern sich die Reinigung.

Reinigung der Glaskeramik

Reinigungsmittel

Reinigen Sie das Kochfeld nach jedem Kochen. So brennen Kochreste nicht fest.

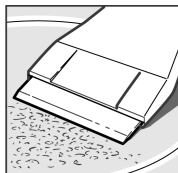
Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für Glaskeramik geeignet sind, z.B. CERA CLEN, cera-fix, Sidel für Ceran + Stahl.

Ungeeignete Reinigungsmittel

Wasserflecken können Sie auch mit Zitrone oder Essig entfernen.

Benutzen Sie nie:
Kratzende Schwämme, Scheuermittel oder aggressive Reiniger, wie Backofenspray und Fleckenentferner.

Glasschaber



Starken Schmutz entfernen Sie am besten mit einem Glasschaber.

Entsichern Sie den Glasschaber.
Reinigen Sie die Glaskeramikfläche nur mit der Klinge.
Das Gehäuse könnte die Glaskeramik verkratzen.

Die Klinge ist sehr scharf. Verletzungsgefahr! Sichern Sie die Klinge nach der Reinigung.

Ersetzen Sie beschädigte Klingen sofort.

So reinigen Sie die Glaskeramik-Kochfläche

Speisereste und Fettspritzer mit dem Glasschaber entfernen.

Die handwarme Fläche mit Reinigungsmittel und Küchenpapier säubern. Ist die Kochfläche noch zu heiß, können Flecken entstehen.

Die Fläche nass abwischen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Metallisch schillernde Verfärbungen

Verfärbungen entstehen durch ungeeignete Reiniger oder durch Topfabrieb. Sie lassen sich nur schwer beseitigen. Verwenden Sie Stahl-Fix oder Sidol für Ceran + Stahl. Unser Kundendienst entfernt Verfärbungen gegen Kostenerstattung.

Bedienfelder

Halten Sie den Bereich immer sauber und trocken. Speisereste und Übergelaufenes können die Funktion beeinträchtigen.

Reinigung des Kochfeldrahmens

Verwenden Sie nur warme Spüllauge.
Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Mittel. Der Glasschaber ist ungeeignet. Der Kochfeldrahmen könnte beschädigt werden.

Zitrone und Essig sind zur Reinigung des Kochfeldrahmens ungeeignet. Es können matte Stellen entstehen.

Vorgehensweise bei einer Störung

Das Kochfeld funktioniert nicht

Tritt eine Störung auf, so handelt es sich oft nur um Kleinigkeiten, die einfach zu lösen sind. Bevor Sie den Kundendienst anrufen, sollten Sie die folgenden Hinweise beachten.

Auf allen Anzeigen der Kochstellen blinkt E und ein akustisches Signal ertönt

Überprüfen Sie, ob das Gerät mit Strom versorgt wird. Überprüfen Sie, ob die Sicherung oder der FI-Schalter Ihrer elektrischen Anlage herausgesprungen ist.

Das Kochfeld hat sich abgeschaltet

Die Bedienfläche ist sehr schmutzig, Speisen sind übergelaufen oder ein Gegenstand liegt auf der Arbeitsfläche. Reinigen Sie die Bedienfläche gründlich oder entfernen Sie den Gegenstand von der Arbeitsfläche. Tippen Sie die betreffende Bedienfläche an. Das Blinken stoppt.

Beim Einschalten des Kochfeldes springt die Sicherung Ihres Stromnetzes heraus

Der Hauptschalter ist unabsichtlich berührt worden. Schalten Sie das Kochfeld erneut ein. Nehmen Sie die Einstellung nochmals vor.

Reparaturen

Vergewissern Sie sich, dass die Leistungsaufnahme aller eingeschalteten Geräte den Maximalwert Ihres Hausanschlusses nicht übersteigt. Prüfen Sie, ob die Sicherung auch beim Einschalten einer anderen Kochstelle auslöst.

Nur geschultes Kundendienstpersonal darf Reparaturen vornehmen.



Durch unsachgemäße Reparaturen des Gerätes kann der Benutzer erstzunehmenden Risiken ausgesetzt werden.

Anzeige E und Zahlen

Wenn in den Anzeigefeldern E und Zahlen erscheinen, weist die Elektronik eine Störung auf. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und schließen Sie es erneut an. Wenden Sie sich an den Kundendienst, sollte diese Anzeige erneut aufleuchten.

Anzeige *F* und Zahlen

Wenn auf der Anzeige abwechselnd ein *F* und eine Ziffer erscheint, zeigt Ihr Gerät eine Störung an. In der folgenden Tabelle finden Sie Maßnahmen zur Behebung von Störungen.

Anzeige	Störung	Maßnahme
<i>F0</i>	Es ist ein interner Fehler im Kochfeld aufgetreten.	Trennen Sie das Kochfeld vom Stromnetz. Warten Sie ein paar Sekunden und schließen Sie es erneut an. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst.
<i>F2</i>	Das Kochfeld ist zu heiß und hat sich abgeschaltet.	Entfernen Sie das Kochgeschirr von der Kochstelle. <i>F2</i> erlischt bei Antippen der Bedienfläche, wenn sich das Kochfeld ausreichend abgekühlt hat.
<i>F4</i>	Das Kochfeld ist zu heiß und hat sich abgeschaltet.	Überprüfen Sie, ob ein heißes Gefäß auf dem Bedienfeld steht. Entfernen Sie das Gefäß vom Bedienfeld. Warten Sie ein paar Minuten, bis sich das Bedienfeld ein wenig abgekühlt hat. Erscheint nach dem Einschalten wieder <i>F4</i> , rufen Sie den Kundendienst.
<i>F8</i>	Die Kochstelle war schon zu lange ohne Unterbrechung auf einer hohen Leistungsstufe in Betrieb.	Die automatische Zeitabschaltung hat sich aktiviert. Um weiter zu kochen, drücken Sie eine beliebige Taste.
<i>U400</i>	Das Kochfeld ist nicht richtig angeschlossen.	Trennen Sie das Kochfeld vom Stromnetz. Sehen Sie sich den Anschlussplan an und schließen Sie es wieder richtig an. Sollte die Anzeige nicht erlöschen, rufen Sie den Kundendienst.

Verpackung und Altgerät

Umweltgerecht entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

E-Nummer und FD-Nummer

Muss Ihr Gerät repariert werden, ist unser Kundendienst für Sie da. Die Anschrift und Telefonnummer der nächstgelegenen Kundendienststelle finden Sie im Telefonbuch. Auch die angegebenen Kundendienstzentren nennen Ihnen gern eine Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Wenn Sie unseren Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die E-Nummer und FD-Nummer des Gerätes an.

Das Typenschild mit den Nummern finden Sie auf dem Gerätepass.

Table of contents

Important information	82
Before switching on your appliance	82
Safety precautions	82
Reasons for damage	84
Familiarising yourself with the appliance	86
The control panel	86
The hotplates	87
Residual heat indicator	87
Main switch with childproof lock	88
Main switch	88
Childproof lock	88
Cooking	89
Settings	89
Table	91
Tips on saving energy	92
Timer function	93
A hotplate is to switch off automatically	93
Cooking timer	94
Memory function	95
Storing the setting	95
Calling up the memory	96
Rapid pre-heating	98
How to program	98
Automatic time limiter	99
Switching off input confirmation	99
Care and cleaning	100

Table of contents

Care	100
Cleaning glass ceramic	100
Cleaning the hob surround	101
Procedure in the event of a malfunction	101
Packaging and old appliances	103
After-sales service	103

Important information

Read these instructions carefully. Only after reading these will you be able to operate the appliance correctly.

Please keep the use and installation instructions in a safe place. If the appliance is passed to another person, please enclose the instructions.

Before switching on your appliance

Transport damage

Check your appliance after removing the packaging. If it has suffered any damage during transport, do not connect the appliance but contact the Technical Services department.

Electrical connection or installation

Before using the appliance for the first time, you must ensure that the domestic electrical system is earthed and meets all the current safety regulations. An authorized electrician should install and connect your appliance.

Use of this appliance without an earth connection or incorrectly installed can cause serious injuries (injuries or electrocution), although this is very rare

The manufacturer does not accept any responsibility for any inappropriate use or for any injury caused by incorrect electrical installation.

Safety precautions

Overheated oil and fat

This appliance is intended only for domestic use. Only use the hob for food preparation.

Overheated oil or fat can ignite very quickly.

Risk of fire!

Never leave heating oil or fat unsupervised.

Should the oil ignite, do not try to put it out by pouring water on it.

Cover the pan with a lid or plate immediately.
Switch off the hotplate.
Leave the ovenware on the hotplate to cool down.

Hot hotplates

Do not touch hot hotplates. There is a risk of burning.
Children must be kept at a safe distance from the appliance. The residual heat indicator warns you that the hotplates are hot.

Never place combustible items on the hob.
Risk of fire!

You must not keep any combustible items or aerosol cans in a drawer located under the hob. Risk of fire!

The service cables from electrical appliances must not touch the hot hotplates. This could cause damage to the hob and the cable insulation.

Wet saucepan bases and hotplates

Steam pressure can be generated from the liquid between the base of the saucepan and the hotplate. The steam pressure could cause the pan to jump suddenly. There is a risk of injury.
Always keep the hotplate and the bases of saucepans dry.

Cracks in the glass ceramic

If there are fractures, flaws or cracks in the glass ceramic, there is a risk of electric shock.
Switch off the appliance immediately.
Isolate the appliance from the power supply at the fuse box.
Call after-sales service.

The hotplate heats up, the indicator does not work

Switch off the hotplate if the hotplate heats up but the indicator is not working. There is a risk of burning.
Call after-sales service.

The hob switches off automatically

If the hob switches itself off and can then no longer be used, disconnect it from the electricity supply immediately. The hob can be switched on again later.
Risk of fire!
Switch off the circuit breaker in the fuse box and call the after-sales service.

Incorrect repairs

Incorrect repairs are dangerous. There is a risk of electrocution.
Repairs may only be carried out by one of our experienced after-sales engineers.

Power cable

Any work on the appliance, including replacing or fitting the power cable must be done by the Technical Services department.



The **intermittent working** of the cooking zones is not the result of any malfunction. They are working at their full power when switched on or off for longish periods of time according to the level of power selected. (The operating time is longer and temperature greater at a higher power level).

Reasons for damage

Saucepan and pan bases

Never use the hob instead of the kitchen unit worktop as a support or work surface.

Rough pan bases scratch the glass ceramic. Check your ovenware.

It is very important that cookware placed on an activated hob has liquid or food inside of it. Although your hob is equipped with an internal safety system, empty cookware can heat up so quickly that the "automatic OFF" function does not have time to react and may reach a very high temperature. The cookware base could also melt and damage the hob's glass surface. If this happens, do not touch the cookware and turn off the hob. If, after cooling, it does not work, please contact customer service".

Hot pans and saucepans

Never place hot pans or saucepans on the control panel, display area or the frame. This could cause damage.

Salt, sugar and sand

Salt, sugar and sand cause scratches on the glass ceramic. Do not use the hob as a work surface or storage space.

Hard and pointed objects

Damage can occur if hard or pointed objects fall on the hob. Do not store such objects above the hob.

Food spills

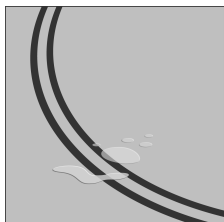
Sugar and food with a high sugar content damage the hob. Remove food spills immediately with a glass scraper. Caution The glass scraper has a sharp blade.

Foil and plastic

Aluminium foil or plastic containers melt on hot hobs. Oven protective foil is not suitable for your hob.

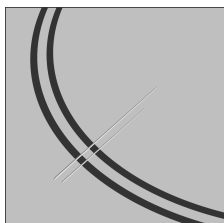
Examples of possible damage

The following damage does not affect the performance or strength of your hob.



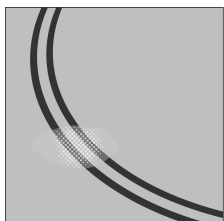
Presence of stains

Formed by spilled or melted sugar or food with a high sugar content.



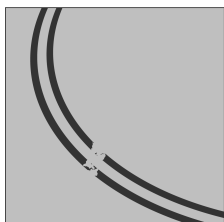
Scratches

Due to salt, sugar, grains of sand or irregularities in the base of the saucepans.



Colour loss

A colour change to a metallic shade due to wear by hobs or from the use of inappropriate cleaning products.



Decorative colour loss

Grinding decoration due to the use of inappropriate cleaning products.

The various types of damage mentioned above are caused by the incorrect use of the appliance, and therefore they are not covered by the warranty, as they are not technical problems relating to the appliance.

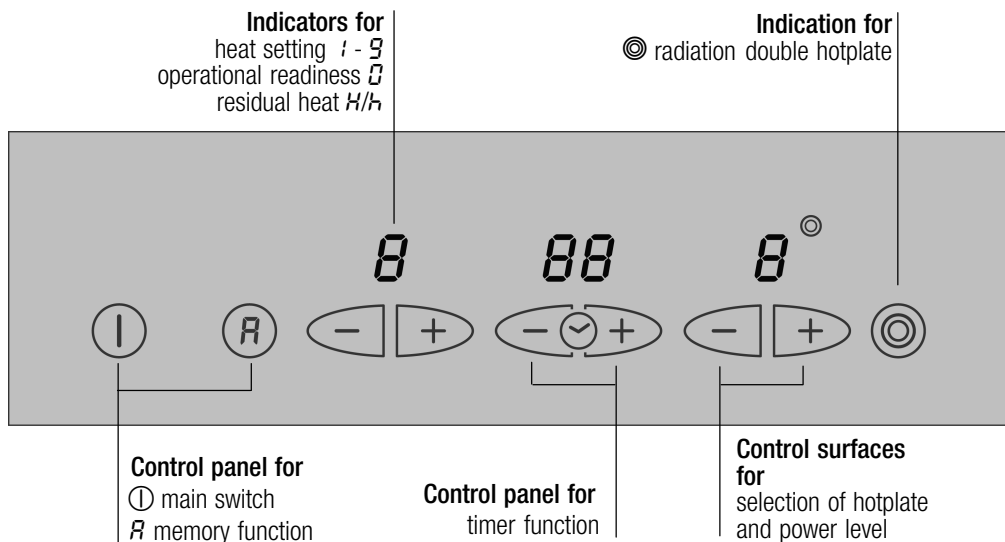
Familiarising yourself with the appliance

This section describes the control panels, hotplates and displays. They are shown by appliance model.

The instruction manual applies to various hobs. On page 2 you will find an overview of models with dimensions.

The control panel

Details vary according to the appliance model.



Control panels

When you touch a symbol, the respective function is activated.

Example: Touch the ① symbol.
The hob is switched on.

Note

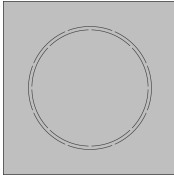
The settings remain unchanged if several symbols are touched briefly. You can therefore easily mop up spills on the control panel.

Always keep the control panels clean and dry.
Moisture and dirt may impair function.

If you notice a heating-up in the control area, without using the cooking hob, this is normal and not a malfunction.

The hotplates

Single-circuit hotplate

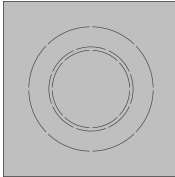


The cooking surface size of these hotplates cannot be altered.

Select the correct hotplate.

The saucepan and hotplate sizes should match.

Double hotplate



The size of these hotplates may be altered. The hotplate must be connected.

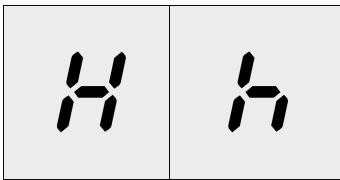
Activate the exterior zone:

Press the symbol . The indicator light over the symbol will light up.

Deactivate the exterior zone:

Press the symbol . The indicator light over the symbol will go out.

Residual heat indicator



The hob has a residual heat indicator for each hotplate. It shows which hotplates are still hot. The residual heat indicator has two levels.

If an **H** appears in the display, the hotplate is still hot. You can, for example, keep a small meal warm or melt chocolate using this heat.

As the hotplate cools down further, the display changes to **h**. The display remains lit until the hotplate has cooled sufficiently.

Caution

The residual heat indicator will no longer come on after a power cut. The hotplates could still be hot.

Main switch with childproof lock

Main switch

Switch on the electronics in the control panel using the main switch. Now the hob is ready for use.

Switching on

Touch the ① symbol until the – hotplate indicators light up.

Switching off

Touch the ① symbol until the – hotplate indicators go out. All hotplates are switched off. The residual heat indicator remains lit until the hotplates have cooled sufficiently.

Notes

The hob switches off automatically if all the hotplates have been switched off for more than 10 seconds.

If there is still residual heat available when the hob is switched back on, *H/h* and – flash alternately in the hotplate indicator.

Childproof lock

To prevent children from switching on the hotplates, you can secure the hob against being switched on inadvertently. The childproof lock remains permanently activated.

Activating the childproof lock

Switch on the hob using the ① main switch.

1. Set all hotplates to heat setting 2.
2. Switch off the hotplates one by one from right to left.
3. Touch the main ① switch for at least 5 seconds, after which time a signal will sound.
The childproof lock is activated.

Operating the hob

To switch on, touch the ① main switch for more than 4 seconds. During this time the  display flashes. As soon as the display goes out, the hob is switched on.

Deactivating the childproof lock

You can deactivate the childproof lock again. Proceed in the same manner as for activating the childproof lock.

Locking the hob once-off

You can lock the hob on a single occasion, if for example, small children are visiting:
The hob must be switched off.
Touch the ① main switch for more than 4 seconds.
The hotplate indicators go out. The  indicator lights up for 10 seconds and goes out. The hob is locked.

Unlocking once-off locking

Touch the ① main switch for more than 4 seconds.
The hob is switched on. The hob is unlocked.

Important

The child-proof locks could be activated or deactivated unintentionally when the appliance is cleaned using water or as a result of spillages or objects covering the main switch ①.

Cooking

This section describes how to adjust the hotplates.
The table shows the heat settings and cooking times for various dishes. The following tips help to save energy.

The + and – control panels

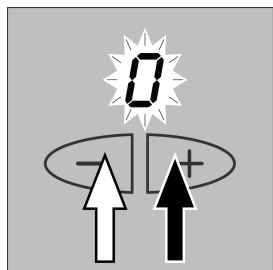
You can set the required heat setting using the + and – symbols.

Heat setting 1 = lowest setting

Heat setting 9 = highest setting.

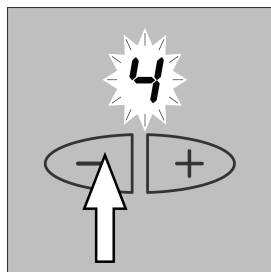
Each heat setting has an intermediate step. This is marked by a dot.

Settings

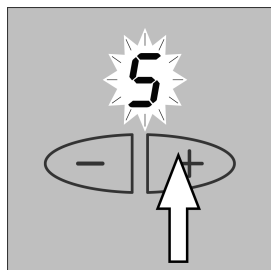


The hob must be switched on.

1. Touch the + or – symbol.
 flashes in the indicator.



2. Touch the + or – symbol in the next 5 seconds.
The basic setting will appear:
+ symbol = heat setting 9
– symbol = heat setting 4



3. To change the heat setting:
Touch the + or – symbol until the desired heat setting appears.

Changing the heat setting:

You can change the heat setting at any time.

Switching off the hotplate.

Touch the – symbol until  appears.

If you have set a high heat setting, you can also touch the + symbol until  appears. Touch the + symbol again,  appears.

The hotplate switches off and the residual heat indicator appears after approximately 5 seconds.

Table

The following table provides a few examples.
The cooking time may vary depending on the type of food, its weight, and quality. Deviations are therefore possible.

	Quantity	Heat setting 9	Ongoing cooking	Ongoing cooking time
Melting				
chocolate, chocolate coating, butter, honey	100 g	-	1 - 2	-
gelatine	1 pck.	-	1 - 2	-
Heating				
canned vegetables	400 g - 800 g	2 - 4 mins.	1 - 2	3 - 6 mins.
clear soup	500 ml - 1 ltr	3 - 4 mins.	7 - 8	2 - 4 mins.
thick soup	500 ml - 1 ltr	2 - 4 mins.	2 - 3	2 - 4 mins.
milk	200 ml - 400 ml	2 - 4 mins.	1 - 2	2 - 3 mins.
Heating and keeping warm				
stew (e.g. lentil stew)	400 g - 800 g	2 - 3 mins.	1 - 2	
milk	500 ml - 1 ltr.	3 - 4 mins.	1 - 2	
Defrosting and heating				
frozen spinach	300 g - 600 g	4 - 5 mins.	2 - 3	5 - 15 mins.
frozen goulash	500 g - 1 kg	4 - 5 mins.	2 - 3	20 - 30 mins.
Simmering				
dumplings, meatballs (1 - 2 ltr. water)	4 - 8 pieces	8 - 12 mins.	4 - 5*	20 - 30 mins.
fish	300 g - 600 g	5 - 8 mins.	4 - 5*	10 - 15 mins.
Cooking				
rice (with double the amount of water)	125 g - 250 g	3 - 4 mins.	2 - 3	15 - 30 mins.
rice pudding (500 ml - 1 ltr. milk)	125 g - 250 g	4 - 6 mins.	1 - 2	25 - 35 mins.
potatoes boiled in their skins with 1 - 3 cups of water	750 g - 1.5 kg	5 - 7 mins.	4 - 5	25 - 30 mins.
boiled potatoes with 1 - 3 cups of water	750 g - 1.5 kg	5 - 7 mins.	4 - 5	15 - 25 mins.
fresh vegetables with 1 - 3 cups of water	500 g - 1 kg	4 - 5 mins.	2 - 3	10 - 20 mins.
pasta (1 - 2 ltr. water)	200 g - 500 g	8 - 12 mins.	6 - 7*	6 - 10 mins.

	Quantity	Heat setting 9	Ongoing cooking	Ongoing cooking time
Roasting				
roulade	4 servings	5 - 8 mins.	4 - 5	50 - 60 mins.
pot roast	1 kg	5 - 8 mins.	4 - 5	80 - 100 mins.
goulash	500 g	6 - 11 mins.	4 - 5	50 - 60 mins.
Roasting				
pancakes (Fladle, Swabian pancakes)		2 - 4 mins.	6 - 7	constant roasting
cutlet, breaded	1 - 2 pieces	2 - 4 mins.	6 - 7	6 - 10 mins.
steak	2 - 3 pieces	2 - 4 mins.	7 - 8	8 - 12 mins.
fish fingers	10 pieces	2 - 4 mins.	6 - 7	8 - 12 mins.
Deep-fat frying				
(in 1 - 2 ltr. of oil)				
deep-frozen foods	200 g per serving	10 - 15 mins.	8 - 9	constant deep-fat frying
others	400 g per serving	10 - 15 mins.	4 - 5	constant deep-fat frying
* Ongoing cooking without lid				

Tips on saving energy

The correct saucepan size

Use saucepans and pots with thick, even bases. Uneven bases increase the cooking time.

Select the correct saucepan size for each hotplate. The diameter of the bases of the saucepans and pots should match the size of the hotplate.

Note: Ovenware manufacturers often give the diameter of the top of the saucepan. It is usually larger than the diameter of the base of the saucepan.

Use a small saucepan for small quantities. A larger, less full saucepan requires more energy.

Using a lid

Saucepans and pots should always be covered with a suitable lid. Cooking without a lid requires much more energy.

Cooking with small quantities of water

Cook with small quantities of water. This saves energy and helps vegetables to retain vitamins and minerals.

Lowering the heat setting

Switch down to a lower heat setting in good time.

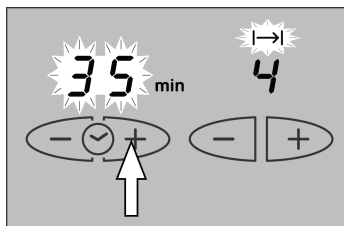
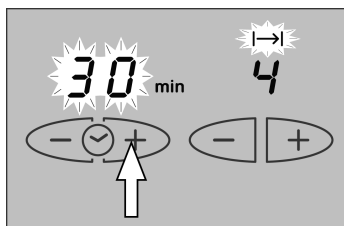
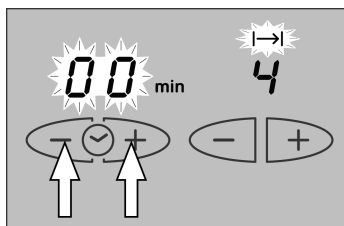
Timer function

This function can be used in two different ways:

- to switch a hotplate off automatically
- as a cooking timer

A hotplate is to switch off automatically

Setting procedure



You enter a specific cooking time for the desired hotplate. When the cooking time has elapsed, the hotplate switches off automatically.

1. Set the heat setting on the hotplate which is to be operated with the timer function.
2. Touch the – and + symbols at the same time. The I→I indicator for the required hotplate flashes. 00 flashes in the timer indicator.
If you select a different hotplate, touch the – and + symbols repeatedly and at the same time until the I→I indicator for the required hotplate flashes.
3. Touch the – or + symbol.
The default value appears.
For +: 30 minutes
For -: 10 minutes
The I→I indicator for the hotplate flashes again.
4. Touch the – or + symbol until the desired cooking time appears in the timer indicator. The cooking time flashes for several seconds and then disappears. If you have set a cooking time for several hotplates, it is always the shortest cooking time that is displayed. The I→I hotplate indicators light up.

When the cooking time has elapsed

When the cooking time has ended, the hotplate switches off. A  appears in the heat setting indicator. A signal sounds.  flashes in the timer indicator and the  indicator flashes.

Changing prematurely

Touch the – and + switches of the Timer functions at the same time. You should do this several times until the  symbol flashes. Now you will be able to set the time with the – or + switches.

Cancelling prematurely

Touch the – and + symbols repeatedly and at the same time until the required  indicator flashes. Set the timer function to  using the – symbol. The indicator goes out after a few seconds.

Notes

If you would like to call up the remaining cooking time for a hotplate: Touch the – and + symbols repeatedly and at the same time until the  indicator for the relevant hotplate flashes. The cooking time is displayed for 5 seconds.

You can set a time of up to 99 minutes.

Automatic time limit can also be activated using the timer function.

The timer function is no longer active after a power cut.

Cooking timer

You can use the timer on your cooker to set a time of up to 99 minutes. It runs independently of all the other settings.

Setting procedure

1. Touch the – and + symbols repeatedly and at the same time until the  indicator for the cooking timer flashes.  flashes in the timer indicator.
2. Touch the – or + symbol.
The default value appears.
+ symbol: 10 minutes
– symbol: 05 minutes
3. Set the time using the – and + symbols.

The time disappears after a few seconds. The shortest time set with the timer is displayed.

When the cooking time has elapsed

A signal sounds when the cooking time has elapsed.  flashes in the timer indicator. The  indicator for the cooking timer flashes. The indicator switches off after 10 seconds.

When the cooking time has elapsed

A signal sounds for one minute.  flashes in the timer indicator and  flashes. Touch any control panel. The displays go out and the audible signal ceases.

Changing the time

Touch the – and + symbols repeatedly and at the same time until the  indicator for the cooking timer flashes.

The timer indicator flashes.

Change the cooking time using the – or + symbol.

Note

The cooking timer is no longer in operation after a power cut.

Memory function

You can use the memory function to store the heat settings and times for one meal which can be called up again at any time.

It is sensible to use the memory function if you require several different heat settings in order to prepare a meal, and if there is a meal which you cook particularly often.

The conditions must always be the same as when you stored the settings when preparing the dish, e.g.: the same pan, the same quantity and the same initial temperature of the dish.

Storing the setting

You can store one memory event for each hotplate. For each memory event you can record up to 5 settings. The maximum cooking time that can be recorded is 99 minutes.

Method

1. The hob must be switched on.
Touch the  symbol for at least 2 seconds.
Two signals sound.
The  indicator flashes after 2 seconds.

2. Select the desired hotplate using the + or – symbol and set the heat setting. The *H* indicator in the hotplate display flashes. Recording begins.
3. Now prepare the dish as you wish. The settings are recorded.
4. When your meal is ready, switch off the hotplate. The cooking event is stored.

Notes

If you set more than 5 heat settings for your dish, ≡ flashes in the timer indicator and ≡ flashes in the hotplate indicator. The following heat settings are no longer displayed. The timer indicator goes out when you touch any timer function control panel. You can finish cooking the dish as you wish.

If you record more than 99 minutes, 99 flashes in the timer indicator and ≡ flashes in the hotplate indicator. The following heat settings are no longer displayed. The displays go out when you touch any control panel. You can finish cooking the dish as you wish.

If you want to store a different memory event for a hotplate:
make a new recording. The old memory is overwritten.

Automatic time limit can also be activated using the memory function.

Calling up the memory

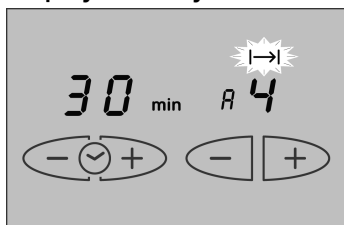
If you want to cook a dish again for which the setting has been recorded, call up the memory.

1. Touch the *H* symbol briefly. A signal sounds.
2. Select the required hotplate using the + or – symbol. The memory program starts.

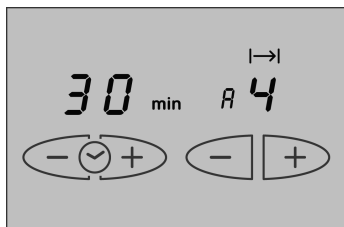
The stored settings appear in the hotplate indicator in quick succession.

The hotplate does not heat up yet. The *I→I* hotplate indicator flashes. The *H* symbol lights up. Each individual step appears for 3 seconds in the indicator.

Display memory



Starting the memory function



After all the steps have been displayed, the memory program starts. The hotplate heats up.

The **A** hotplate indicator and the **I→I** timer function indicator are constantly lit.

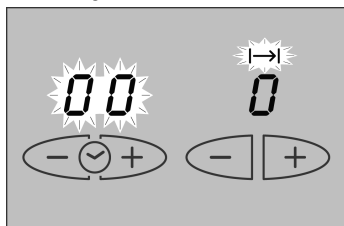
The current setting is displayed in the hotplate indicator. The duration of the whole cooking event counts down in the timer indicator.

You can call up the remaining heat settings and the respective cooking times while the memory program is running:

Touch the **+** and **-** timer function symbols at the same time.

Touch the **+** symbol, the current heat setting and cooking time is displayed. You can now call up all the remaining heat settings and the respective cooking times using the **+** symbol.

Memory end time



When the memory program has finished, the hotplate switches off. A signal sounds. **00** flashes in the timer indicator. The **I→I** hotplate indicator flashes. **0** lights up in the hotplate indicator.

Ending the memory prematurely

Touch the **+** or **-** symbol for the required hotplate. The hotplate display flashes. Touch the **+** or **-** symbol again. The hotplate switches off.

Several hotplates in the memory operation

If you want to use the memory function on several hotplates at the same time, the shortest cooking time for a memory program is displayed in the timer indicator.

Note

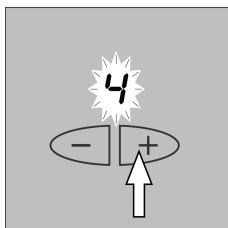
If you would like to call up the cooking time of another memory program: Touch the **+** and **-** timer function symbols repeatedly and at the same time until the required **I→I** indicator flashes.

Rapid pre-heating

This function can be used when you want to heat something up to the maximum temperature quickly and then switch to a steady lower temperature automatically.

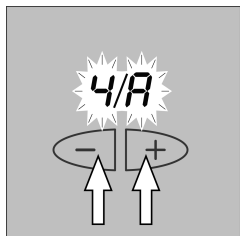
How to program

Example: you want to use the power level 4 as the lower steady temperature



All the hotplates are fitted with this function. Carry out the following steps:

1. Select the hotplate and the power level that you want to use (e.g. 4).



2. Touch both the + and – symbols at the same time. The light will flash on and off and show alternatively *R* and the power level (e.g. 4). You have now activated the function. The hotplate will now come on at the maximum power level 9. After the corresponding amount of time has passed the hotplate will automatically switch to the level selected (e.g. 4). The rapid pre-heating function has now finished and has switched off.

Automatic time limiter

If a hotplate is in constant use for a long time without the setting being changed, the automatic time limiter will be activated.

The hotplate heating is interrupted.

An *F* and an *B* flash alternately in the hotplate indicator.

The indicator goes out when you touch any control panel. Now you can reset the hotplate.

The time at which the time restriction is activated depends on the heat setting (1 to 10 hours).

Switching off input confirmation

A short buzz confirms that a button has been touched. This buzzer can be turned off:

Switch on the hob using the main switch.

1. Set all hotplates to heat setting 3.
2. Switch off all the hotplates one by one from right to left.
3. Touch the main switch for at least 5 seconds, after which a confirmation signal sounds.

You may also switch the input confirmation on again. Proceed in the same manner as for switching off.

Care and cleaning

Do not use high pressure cleaners or steam jets.

Care

Clean your hob using a protective/care product for glass ceramic. It coats the cooking surface with a glossy, dirt-repellent film. Your hob will continue to look good for a long time. It makes cleaning easier.

Cleaning glass ceramic

Cleaning agents

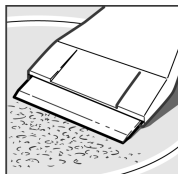
Only use cleaning agents which are suitable for glass ceramic, e.g. VITROCLEN, cera-fix, Sidol for ceran + steel.

Water marks can also be removed using lemon juice or vinegar.

Unsuitable cleaning agents

Do not use:
Abrasive sponges, scouring pads or aggressive cleaning agents, such as oven spray or stain remover.

Glass scraper



How to clean the glass ceramic cooking surface

You can remove thick dirt best with a glass scraper.

Remove the protective cover from the glass scraper. Only use the blade to clean the glass ceramic surface. The casing may scratch the ceramic surface.

The blade is very sharp. There is a risk of injury. Cover the blade after cleaning.

Replace damaged blades immediately.

Use the glass scraper to remove food residues and grease splashes.

Use a cleaning product and kitchen towel to clean the surface when it is luke warm. If the surface is still too hot it can become stained.

Wipe the surface and rub dry with a soft cloth.

Shimmering metallic discoloration

Discoloration is caused by pan abrasion or the use of unsuitable cleaning agents. This is very difficult to remove. Use Hob Clean or Sidol for ceran + steel. Our after-sales service can remove discoloration, but will charge for this service.

Control panels

Always keep the control panels clean and dry. Food residues and spills can impair the function of the control panels.

Cleaning the hob surround

Only use warm soapy water.

Do not use anything which is sharp or abrasive. The glass scraper is unsuitable. The hob surround could be damaged.

Neither lemon juice nor vinegar should be used for cleaning the hob surround.

This could result in matt patches.

Procedure in the event of a malfunction

The hob does not work

Malfunctions often have simple explanations and may be easily rectified. Please read the following instructions before calling the after-sales service.

Check whether there is a power supply to the appliance. Check whether the circuit breaker or fuse on your electric appliance has tripped.

E is flashing in all the hotplate displays and a signal is sounding

The control panel is very dirty, food has been spilt or an object has been placed on the work surface. Clean the control panel thoroughly or remove the object from the work surface. Press the control panel concerned. The flashing stops.

The hob has switched itself off

The main switch was touched inadvertently. Switch the hob back on. Adjust the settings again.

The circuit breaker in your household electrical circuit trips when you switch on the hob

Make sure that the power draw of all the appliances switched on does not exceed your maximum household electricity supply. Check whether the circuit breaker triggers when you switch on another hotplate.

Repairs

Repairs may only be carried out by trained customer service personnel.



Incorrect repairs to the appliance may expose the user to increased risks.

E r display and numbers

If **E r** and numbers appear in the display panels, there is a fault in the electronics. Disconnect the appliance from the mains and reconnect it. Consult the after-sales service if the display appears again.

F display and numbers

If **F** and a number flash alternately in the display, your appliance is indicating a fault. The following table contains measures for rectifying faults.

Visual indication	Fault	Measure
EO	An internal error was produced while the hob was working.	Disconnect the cooking hob from the mains. Wait a few seconds before connecting it again. If the symbol continues to appear contact the technical assistance service.
F2	The cooking hob is too hot and has turned off.	Remove the cookware from the cooking zone. F2 it is turned off by touching the control surface if the hob has cooled down sufficiently.
F4	The cooking hob is too hot and has turned off.	Check whether there is any hot cookware on the control panel. Remove the cookware from the control panel. Wait a few minutes until the control panel has cooled a little. If after connection F4 appears again, call the technical assistance service.
FB	The cooking zone has been working at a high power and continuously for too long.	Automatic time limitation has been activated. To continue cooking touch any sensor.
U400	The cooking hob is not well connected.	Disconnect the cooking hob from the mains. Check the connection and connect it again correctly. If the indication continues, notify the technical assistance service.

Packaging and old appliances

Disposing in an environmentally-responsible manner



Unpack the appliance and dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

After-sales service

E number and FD number

Our after-sales service is there for you if your hob should need to be repaired. You will find the address and telephone number of your nearest after-sales service centre in the phone book. The after-sales service centres listed will also be happy to advise you of a service point in your local area.

Please quote the E number (product number) and the FD number (production number) of your appliance when contacting the after-sales service. The rating plate bearing these numbers can be found in the appliance booklet.

Table de matières

Remarques importantes	106
Avant l'encastrement	106
Consignes de sécurité	106
Causes de dommages	108
Apprentissage de l'appareil	110
Le bandeau de commande	110
Les zones de cuisson	111
Indicateur de chaleur résiduelle	112
Interrupteur principal avec sécurité-enfants ...	112
Interrupteur principal	112
Sécurité-enfants	113
Cuire	114
Réglages	114
Tableau	115
Conseils pour économiser de l'énergie	117
Fonction Minuterie	118
Un foyer doit s'éteindre automatiquement	118
Le réveil de cuisine	119
Fonction Memory	120
Mémoriser le réglage	120
Appeler Memory	121
Préchauffage rapide	123
La programmation s'effectue de la façon suivante :	123
Limitation automatique du temps	124
Désactiver la confirmation d'entrée	124
Entretien et nettoyage	125

Table de matières

Entretien	125
Nettoyage de la vitrocéramique	125
Nettoyage du cadre de la table de cuisson	126
Procédure après un dérangement	126
Emballage et appareil usagé	128
Service après-vente	128

Remarques importantes

Veillez lire attentivement cette notice

d'utilisation. Seulement dans ce cas vous pouvez utiliser votre table de cuisson correctement et en toute sécurité.

Conservez avec soin la notice de montage et d'utilisation ainsi que le passeport de l'appareil. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les documents.

Avant l'encastrement

Avaries de transport

Inspectez minutieusement votre appareil après l'avoir déballé. Ne mettez pas l'appareil en service si vous avez constaté une avarie due au transport.

Raccordements électriques

Avant la première mise en service de votre appareil, assurez-vous que votre raccordement domestique est mis à la terre et répond à toutes les prescriptions de sécurité en vigueur. L'installation et le raccordement de votre appareil devrait être effectué par un technicien agréé.

Si l'appareil est mis en service sans raccordement correct de la borne de terre ou après un raccordement non réglementaire, ceci peut conduire, bien que dans des conditions très rares, à des blessures graves voire à la mort.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'un emploi non conforme ou de raccordements électriques inappropriés.

Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Utilisez la table de cuisson uniquement pour préparer des aliments.

Huile et graisse brûlantes

L'huile ou la graisse brûlante s'enflamme facilement.
Risques d'incendie !

Ne chauffez jamais de la graisse ou de l'huile sans la surveiller.

Si l'huile s'enflamme, ne jamais l'éteindre avec de l'eau.

Couvrir immédiatement avec un couvercle ou une assiette.

Eteindre le foyer.

Laisser la vaisselle refroidir sur le foyer.

Foyers chauds

Ne pas toucher les foyers chauds. Risque de brûlures!
Eloignez impérativement les enfants. L'indicateur de chaleur résiduelle met en garde de foyers chauds.

Ne jamais déposer des objets inflammables sur le foyer. Risques d'incendie !

S'il y a un tiroir sous la table de cuisson, vous ne devez pas y conserver des objets inflammables ou des bombes aérosol. Risques d'incendie !

Les câbles de raccordement des appareils électriques ne doivent pas toucher les foyers chauds. Des dommages peuvent survenir à l'isolation du câble et à la table de cuisson.

Dessous de casseroles et foyers mouillés

Du liquide entre le dessous de la casserole et le foyer peut conduire à une pression de vapeur. La casserole peut être soulevée brusquement par la pression de la vapeur. Risque de blessures !

Maintenez toujours le foyer et le dessous de casserole secs.

Fissures dans la vitrocéramique

En cas de cassures, fissures ou fêlures dans la vitrocéramique il y a risque d'électrocution.

Mettez immédiatement l'appareil hors tension.

Coupez le fusible de l'appareil dans le boîtier à fusibles.

Appelez le service après-vente.

Ne posez pas d'objets en métal sur la table à induction

Ne laissez pas d'aliments dans une feuille alu, de couverts, de couvercles de casseroles ou d'autres objets métalliques sur la table de cuisson. Si l'appareil était mis en marche par mégarde, ces objets pourraient rapidement être chauffés et occasionner des brûlures.

Réparations inexpertes

Les réparations inexpertes sont dangereuses. Risque d'électrocution !

Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations.

Câble de raccordement

Toute intervention sur l'appareil, même le remplacement ou le branchement du câble de raccordement, doit être effectuée par le service après-vente.



Attention ! Le **fonctionnement intermittent** des zones de cuisson n'est pas un signe de panne. Elles fonctionnent toujours à leur pleine puissance mais avec des périodes où elles s'allument et s'éteignent, plus ou moins longues en fonction du niveau de puissance sélectionné. (Plus le niveau de puissance est élevé, plus le temps de fonctionnement est long et la température atteinte, haute).

Causes de dommages

Fonds de casseroles et de poêles

Les dessous de casseroles et de poêles rugueux rayent la vitrocéramique. Vérifiez votre vaisselle.

Il est très important que le récipient placé dans une zone activée contienne du liquide ou des aliments en son intérieur. Votre table de cuisson est équipée d'un système interne de sécurité mais un récipient vide peut chauffer si rapidement que la fonction "Coupure automatique" n'ait pas le temps de réagir et il peut atteindre une température très élevée. Le fond du récipient pourrait même fondre et endommager le verre de la plaque. Dans ce cas, ne touchez pas le récipient, éteignez la plaque et si après avoir refroidi elle ne fonctionne pas, veuillez contacter le Service après-vente".

Poêles et casseroles chaudes

Ne déposez jamais des poêles ou des casseroles chaudes sur le bandeau de commande, la zone d'affichage ou le cadre.

Des dommages peuvent survenir.

Sel, sucre et sable

Le sel, sucre et le sable occasionnent des rayures sur la vitrocéramique. Ne vous servez pas de la table de cuisson comme surface de rangement ou de travail.

Objets durs et pointus

Si des objets durs ou pointus tombent sur la table de cuisson, ils peuvent occasionner des dommages. Ne rangez pas de tels objets au-dessus de la table de cuisson.

Aliments débordés

Le sucre et les aliments à forte teneur en sucre endommagent la table de cuisson. Enlevez immédiatement les aliments débordés avec un racloir à verre.

Attention Le racloir à verre a une lame aiguisée.

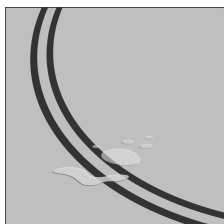
Feuilles et plastiques

Les feuilles en aluminium ou les récipients en plastique fondent sur les foyers chauds.

Les feuilles de protection pour cuisinières ne sont pas appropriées pour votre table de cuisson.

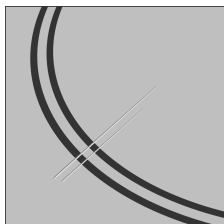
Exemples de dommages possibles

Les endommagements suivants n'influencent ni le fonctionnement ni la robustesse de la vitrocéramique.



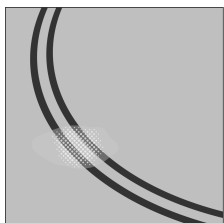
Egratignures

dues à du sucre fondu ou des aliments à forte teneur en sucre.



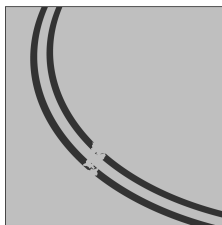
Rayures

dues à des grains de sel, de sucre ou de sable ou par des dessous de casseroles rugueux.



Effets de miroitements métalliques

dus au frottement de casseroles ou à l'utilisation de détergents inappropriés.



Décor effacé

dû à des produits nettoyants inappropriés.

Ces dommages sont provoqués par l'utilisation inadéquate de l'appareil, et ne sont donc pas couverts par la garantie car il ne s'agit pas de problèmes techniques de l'appareil.

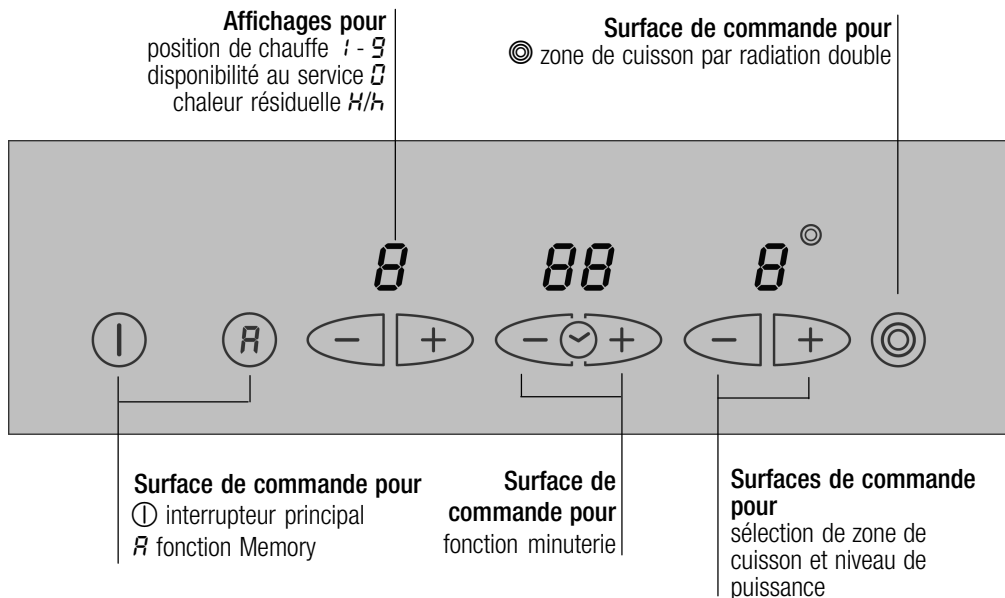
Apprentissage de l'appareil

Dans ce chapitre sont décrits les bandeaux de commande, foyers et affichages. Ils sont différents selon le type d'appareil.

La notice d'utilisation est valable pour différentes tables de cuisson. A la page 2 vous trouverez une vue d'ensemble des modèles avec les dimensions.

Le bandeau de commande

Certains détails sont différents en fonction du type d'appareil.



Surfaces de commande

Lorsque vous touchez un symbole, la fonction respective est activée.

Exemple: Effleurer le symbole ①.

La table de cuisson est mise en marche.

Remarque

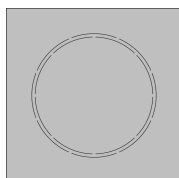
Les réglages restent inchangés si vous touchez brièvement plusieurs champs. Ainsi vous pouvez essuyer sans problème des aliments débordés dans la zone de réglage.

Veillez à ce que les surfaces de commande soient toujours propres et sèches. L'humidité et des salissures compromettent le fonctionnement.

Si vous observez un réchauffement dans la zone de contrôle, même si vous n'êtes pas en train d'utiliser la table de cuisson, ceci est normal, il ne s'agit pas d'une panne.

Les zones de cuisson

Zone de cuisson par radiation

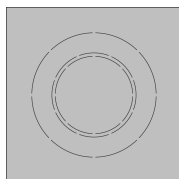


Il n'est pas possible de modifier les dimensions de la surface dans ces zones de cuisson.

Sélectionner la zone de cuisson correcte.

Les dimensions du récipient devraient coïncider avec celles de la zone de cuisson.

Foyer à deux zones



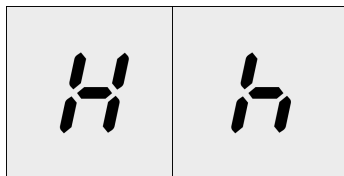
Sur ces foyers vous pouvez modifier la dimension. Le foyer doit être activé.

Enclenchement de la surface de chauffe extérieure: Effleurer le symbole ☉. Le voyant lumineux s'allume. Désactiver:

Effleurer de nouveau le symbole ☉. Le voyant lumineux s'éteint.

La dernière dimension est automatiquement sélectionnée lorsque vous rallumez le foyer.

Indicateur de chaleur résiduelle



La table de cuisson possède pour chaque foyer un indicateur de chaleur résiduelle. Il indique quels foyers sont encore chauds. L'indicateur de chaleur résiduelle a deux niveaux.

S'il apparaît un **H** à l'affichage, le foyer est encore chaud. Vous pouvez p.ex. maintenir un petit plat au chaud ou faire fondre du chocolat de couverture. Lorsque le foyer continue à refroidir, l'indicateur affiche **h**. L'affichage s'éteint lorsque le foyer a suffisamment refroidi.

Attention!

L'indicateur de chaleur résiduelle ne s'allume plus après une panne de courant. Les foyers peuvent encore être chauds.

Interrupteur principal avec sécurité-enfants

Interrupteur principal

Avec l'interrupteur principal, vous activez l'électronique du bandeau de commande. Maintenant la table de cuisson est prête à fonctionner.

Enclencher

Effleurez le symbole ① jusqu'à ce que les affichages – des foyers s'allument.

Désactiver

Effleurez le symbole ① jusqu'à ce que les affichages – des foyers s'éteignent. Tous les foyers seront éteints. L'indicateur de chaleur résiduelle reste affiché jusqu'à ce que les foyers aient suffisamment refroidis.

Remarques

La table de cuisson s'éteint automatiquement lorsque tous les foyers sont éteints depuis plus de 10 secondes.

Si, après l'enclenchement de la table de cuisson il y a encore de la chaleur résiduelle, les affichages **H/h** et - clignotent en alternance à l'affichage du foyer.

Sécurité-enfants

Afin que vos enfants ne puissent pas allumer les foyers, vous pouvez verrouiller la table de cuisson contre une mise en marche involontaire. La sécurité-enfants reste active en permanence.

Activer la sécurité-enfants

Allumer la table de cuisson par l'interrupteur principal.

1. Réglez les foyers sur la position de chauffe 2.
2. Eteignez successivement tous les foyers de droite à gauche.
3. Effleurez l'interrupteur principal au moins pendant 5 secondes, un signal retentit après cette durée. La sécurité-enfants est activée.

Piloter la table de cuisson

A chaque mise en marche, effleurer l'interrupteur principal ① plus de 4 secondes. Pendant ce temps, l'affichage  clignote. Dès que l'affichage s'éteint, la table de cuisson est en service.

Désactiver la sécurité-enfants

Vous pouvez redésactiver la sécurité-enfants. Procédez de la même manière que pour l'activation de la sécurité-enfants.

Verrouillage exceptionnel de la table de cuisson

Vous pouvez verrouiller la table de cuisson exceptionnellement, p.ex. lorsque des petits enfants sont en visite:

La table de cuisson doit être éteinte.

Effleurez l'interrupteur principal ① plus de 4 secondes. Les affichages des foyers s'éteignent. L'affichage  s'allume 10 secondes et s'éteint ensuite. La table de cuisson est verrouillée.

Supprimer le verrouillage exceptionnel

Effleurez l'interrupteur principal ① plus de 4 secondes. La table de cuisson est enclenchée. Le verrouillage est désactivé.

Attention !

La sécurité-enfants peut être activée ou désactivée involontairement par de l'eau de nettoyage, des aliments débordés ou des objets posés sur l'interrupteur principal ①.

Cuire

Surface de commande + et -

Dans ce chapitre vous apprendrez comment régler les foyers. Dans le tableau vous trouverez les positions de chauffe et les temps de cuisson pour différents plats. Les conseils ci-après vous aideront à économiser de l'énergie.

Avec les symboles **+** et **-** vous réglez les position de chauffe souhaitées.

Position de chauffe 1 = puissance minimum

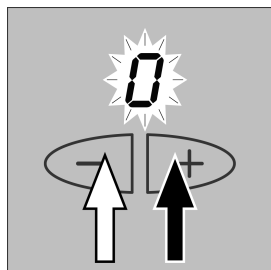
Position de chauffe 9 = puissance maximum

Chaque foyer possède une position de chauffe intermédiaire. Elle est marquée par un point.

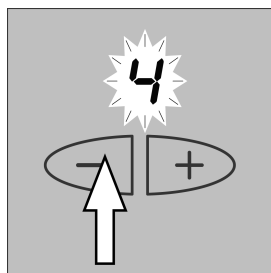
Réglages

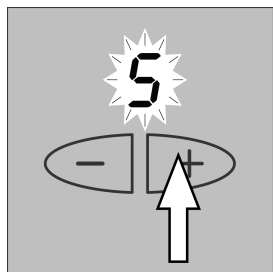
La table de cuisson doit être allumée.

1. Effleurer le symbole **+** ou **-** du foyer souhaité.
A l'affichage clignote 0.



2. Dans les 5 secondes suivantes, effleurer le symbole **+** ou **-**.
Le réglage de base apparaît.
Symbole **+** = position de chauffe 9
Symbole **-** = position de chauffe 4





3. Modifier la position de chauffe:
Effleurer le symbole + ou -, jusqu'à l'apparition de la position de chauffe souhaitée.

Eteindre le foyer

Effleurez le symbole -, jusqu'à l'apparition de 0.

Si vous avez réglé une position de chauffe puissante, vous pouvez également effleurer le symbole +, jusqu'à l'apparition de 9. Effleurer encore une fois le symbole +, il apparaît 0.

Le foyer s'éteint et l'indicateur de chaleur résiduelle apparaît après env. 5 secondes.

Tableau

Dans le tableau suivant vous trouverez quelques exemples.

Les temps de cuisson dépendent du type, du poids et de la qualité des mets. Des écarts sont donc possibles.

	Quantité	Position de chauffage rapide 9	Position de mijotage	Durée de mijotage
Faire fondre				
Chocolat, glaçage, beurre, miel	100 g	-	1-2	-
Gélatine	1 paqu.	-	1-2	-
Réchauffer				
Légumes en conserves	400 g-800 g	1-4 mn.	1-2	3-6 mn.
Bouillon	500 ml-1 l	2-4 mn.	7-8	2-4 mn.
Soupe liée	500 ml-1 l	1-4 mn.	2-3	2-4 mn.
Lait	200 ml-400 ml	1-4 mn.	1-2	2-4 mn.
Réchauffer et maintenir au chaud				
Potée (p.ex. plat de lentilles)	400 g-800 g	1-3 mn.	1-2	
Lait	500 ml-1 l	2-4 mn.	1-2	

	Quantité	Position de chauffage rapide 9	Position de mijotage	Durée de mijotage
Décongeler et réchauffer				
Epinards surgelés	300 g-600 g	3-5 mn.	2 -3	5-15 mn.
Goulasch surgelé	500 g-1 kg	3-5 mn.	2 -3	20-30 mn.
Etuver				
Quenelles,				
boulettes (1-2 l d'eau)	4-8 pièces	6-12 mn.	4-5*	20-30 mn.
Poisson	300 g-600 g	3-8 mn.	4-5*	10-15 mn.
Faire cuire				
Riz (avec double volume d'eau)	125 g-250 g	2-4 mn.	2-3	15-30 mn.
Riz au lait (500ml-1l de lait)	125 g-250 g	3-6 mn.	1-3	25-35 mn.
Pommes de terre en robe des champs avec 1-3 tasses d'eau	750 g-1,5 kg	3-7 mn.	4-5	25-35 mn.
Pommes de terre à l'Anglaise avec 1-3 tasses d'eau	750 g-1,5 kg	3-7 mn.	4-5	15-25 mn.
Légumes frais avec 1-3 tasses d'eau	500 g-1 kg	3-5 mn.	2-3	10-20 mn.
Pâtes (1-2 l d'eau)	200 g-500 g	6-12 mn.	6-7*	6-10 mn.
Braiser				
Paupiettes	4 pièces	4-8 mn.	4-5	50-60 mn.
Rôti à braiser	1 kg	4-8 mn.	4-5	60-100 mn.
Goulasch	500 g	4-11 mn.	4-5	50-60 mn.
Poêler				
Crêpe (galette)		1-4 mn.	6-7	cuire en continu
Escalope, panée	1-2 pièces	1-4 mn.	6-7	6-10 mn.
Steak	2-3 pièces	1-4 mn.	7-8	8-12 mn.
Bâtonnets de poisson	10 pièces	1-4 mn.	6-7	8-12 mn.
Friture (dans 1-2 l d'huile)				
Produits surgelés	200 g par remplissage	8-15 mn.	8-9	faire frire en continu
Divers	400 g par remplissage	8-15 mn.	4-5	faire frire en continu
* Mijoter sans couvercle				

Conseils pour économiser de l'énergie

La bonne dimension de casserole

Utilisez des casseroles et des poêles avec un fond épais plat. Des fonds inégaux allongent les temps de cuisson.

Choisissez pour chaque foyer la dimension de casserole appropriée. Le diamètre du fond de la casserole et de la poêle doit correspondre à la dimension du foyer.

Important: Les fabricants de vaisselle indiquent souvent le diamètre supérieur de la casserole. Il est généralement plus grand que le diamètre du fond.

Pour des petites quantités, utilisez une petite casserole. Une grande casserole, peu remplie, nécessite beaucoup d'énergie.

Mettre le couvercle

Couvrez les casseroles et poêles toujours avec un couvercle adapté. Une cuisson sans couvercle nécessite quatre fois plus d'énergie.

Faire cuire avec peu d'eau

Faites cuire avec peu d'eau. Ceci fait économiser de l'énergie. Les vitamines et minéraux des légumes seront conservés.

Réduire le réglage

Réduisez à temps à une position de chauffe inférieure.

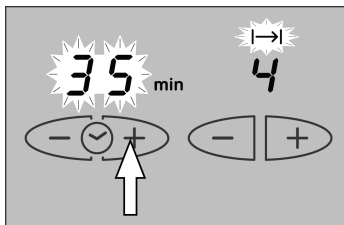
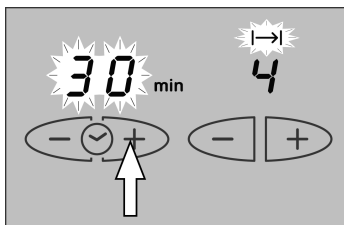
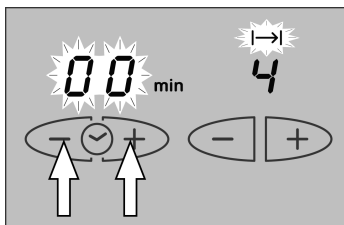
Fonction Minuterie

Cette fonction peut être utilisée de deux manières différentes:

- un foyer doit s'éteindre automatiquement
- comme réveil de cuisine

Un foyer doit s'éteindre automatiquement

Réglages



Vous programmez une durée pour le foyer souhaité. Le foyer s'éteint automatiquement après écoulement de la durée.

1. Régler la position de chauffe au foyer devant être utilisé avec la fonction minuterie.
2. Effleurer simultanément les symboles – et +. L'affichage **I→I** du foyer souhaité clignote. A l'affichage de minuterie clignote **00**. Si vous sélectionnez un autre foyer, effleurez autant de fois que nécessaire le symbole – et + simultanément jusqu'à ce que l'affichage **I→I** du foyer souhaité clignote.
3. Effleurer le symbole – ou le symbole +. La valeur de référence apparaît. En cas de + : 30 minutes
en cas de – : 10 minutes
L'affichage **I→I** pour le foyer continue de clignoter.
4. Effleurer le symbole – ou le symbole + jusqu'à ce que la durée souhaitée apparaisse à l'affichage de minuterie. La durée clignote pendant quelques secondes et s'écoule ensuite. Si vous avez réglé une durée pour plusieurs foyers, la durée la plus courte s'écoule visiblement à l'affichage. Les affichages **I→I** des foyers sont allumés.

Après écoulement du temps

Le foyer s'éteint lorsque la durée s'est écoulée. A l'affichage de la position de chauffe apparaît un . Un signal retentit. A l'affichage de minuterie clignote  et le voyant lumineux clignote.

Corriger la durée

Effleurer autant de fois que nécessaire le symbole – et + simultanément jusqu'à ce que l'affichage souhaité  clignote. Modifier la durée au moyen du symbole – ou du symbole +.

Effacer prématurément

Effleurer autant de fois que nécessaire le symbole – et + simultanément jusqu'à ce que l'affichage souhaité  clignote. Au moyen du symbole –, régler à . L'affichage s'éteint au bout de quelques secondes.

Remarques

Vous voulez interroger la durée restante pour un foyer : Effleurer autant de fois que nécessaire le symbole – et + simultanément jusqu'à ce que l'affichage  pour le foyer correspondant clignote. La durée apparaît pendant 5 secondes.

Vous pouvez régler une durée jusqu'à 99 minutes.

La limitation automatique du temps est également active lors de la fonction minuterie.

La fonction minuterie n'est plus active après une panne de courant.

Le réveil de cuisine

Avec le réveil de cuisine vous pouvez régler un temps jusqu'à 99 minutes. Il est indépendant des autres réglages.

Réglages

1. Effleurer autant de fois que nécessaire simultanément le symbole – et + jusqu'à ce que l'affichage  pour le réveil de cuisine clignote. A l'affichage de minuterie clignote .
2. Effleurer le symbole – ou le symbole +.
La valeur de référence apparaît.
Symbole + : 10 minutes
Symbole – : 05 minutes.
3. Régler le temps au moyen du symbole – ou du symbole +.

Le temps s'écoule au bout de quelques secondes. Le temps le plus court réglé à la minuterie s'écoule visiblement.

Après écoulement du temps

Un signal se fait entendre pendant une minute. A l'affichage de minuterie clignote  et l'affichage  clignote. Effleurez une quelconque surface de commande. Les affichages s'effacent et le signal sonore s'arrête.

Corriger le temps

Effleurer autant de fois que nécessaire simultanément le symbole – et + jusqu'à ce que l'affichage  pour le réveil de cuisine clignote.

L'affichage de minuterie clignote.

Modifier la durée au moyen du symbole – ou du symbole +.

Remarque

La fonction réveil de cuisine n'est plus active après une panne de courant.

Fonction Memory

Avec la fonction Memory, vous pouvez mémoriser des positions de chauffe et des temps pour un plat et les appeler à tout moment.

La fonction Memory est utile lorsque un plat demande plusieurs positions de chauffe différente et si vous préparez un plat assez souvent.

La préparation du plat nécessite toujours les mêmes conditions que lors de la mémorisation, p.ex. : le même récipient et la même quantité et température de départ du plat.

Mémoriser le réglage

Vous pouvez mémoriser un processus de Memory par foyer. Pour chaque processus de Memory, vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 réglages. La durée maximale de l'enregistrement est 99 minutes.

Procédez comme suit

1. La table de cuisson doit être allumée.
Effleurer le symbole  au moins 2 secondes.
Deux signaux retentissent.
Au bout de 2 secondes, l'affichage  clignote.

2. Sélectionner le foyer souhaité au moyen du symbole + ou – et régler la position de chauffe. L’affichage *R* à côté de l’affichage du foyer clignote. L’enregistrement commence.
3. Préparez maintenant le plat comme souhaité. Les réglages seront enregistrés.
4. Le foyer s’éteint lorsque le plat est prêt. Le processus de cuisson est mémorisé.

Remarques

Si vous réglez plus de 5 positions de chauffe pour votre plat, le symbole $\equiv$ clignote à l’affichage de minuterie.

Les positions de chauffe suivantes ne sont plus enregistrées. L’affichage de minuterie s’éteint lorsque vous effleurez une quelconque surface de commande de la fonction minuterie. Vous pouvez continuer la cuisson de votre plat comme souhaité.

Si vous désirez mémoriser un autre processus

Memory pour un foyer :

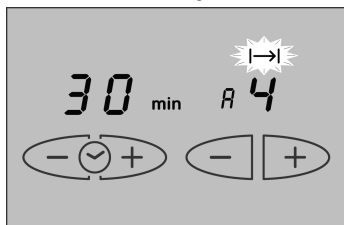
Enregistrez à nouveau. L’ancien enregistrement sera écrasé.

Appeler Memory

Si vous désirez préparer à nouveau un plat enregistré, appelez Memory.

Effleurer brièvement le symbole *R*. Un signal retentit. Sélectionner le foyer souhaité en effleurant le symbole + ou –. Le programme Memory démarre.

Afficher Memory



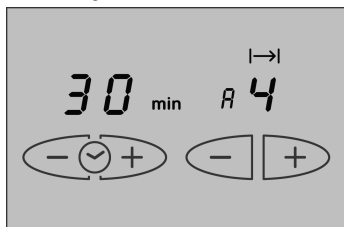
Les réglages mémorisés apparaissent

successivement à l’affichage du foyer.

Le foyer ne chauffe pas encore. L’affichage $I \rightarrow I$ du foyer clignote.

Chaque pas individuel apparaît 3 secondes à l’affichage. Le symbole *R* est allumé.

Memory démarre



Après l'affichage de tous les pas, le programme Memory démarre. Le foyer chauffe. L'affichage **R** du foyer et l'affichage **I→I** de la fonction minuterie sont allumés en permanence.

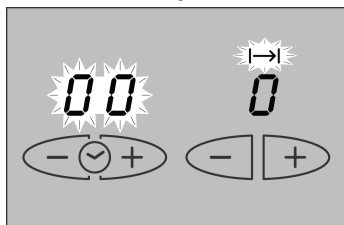
A l'affichage des foyers est indiqué le réglage actuel. A l'affichage de minuterie est affichée la durée de tout le processus de cuisson et s'écoule à rebours.

Pendant le déroulement du programme Memory, vous pouvez interroger les positions de chauffe restantes et la durée respective :

Effleurer simultanément le symbole **-** et **+** de la fonction Minuterie.

Effleurer le symbole **+** jusqu'à l'affichage de la position de chauffe actuelle et de la durée. En effleurant le symbole **+** vous pouvez maintenant interroger toutes les positions de chauffe restantes et la durée respective.

Fin de Memory



Lorsque le programme Memory est terminé, le foyer s'éteint. Un signal retentit. A l'affichage de minuterie clignote **00**. L'affichage **I→I** du foyer clignote. A l'affichage du foyer s'allume **I**.

Arrêt anticipé de Memory

Effleurer le symbole **+** ou le symbole **-** du foyer. L'affichage du foyer clignote. Effleurer à nouveau le symbole **+** ou le symbole **-**. Le foyer s'éteint.

Plusieurs foyers en mode Memory

Si vous utilisez la fonction Memory pour plusieurs foyers simultanément, l'affichage de minuterie indique la durée la plus courte d'un programme Memory.

Remarque

Vous désirez interroger la durée d'un autre programme Memory. Effleurer autant de fois que nécessaire simultanément le symbole **-** et **+** de la fonction Minuterie jusqu'à ce que l'affichage souhaité **I→I** clignote.

Préchauffage rapide

Cette fonction peut être utilisée quand nous souhaitons atteindre rapidement la température maximum puis passer ensuite à une température de conservation, le tout de manière automatique.

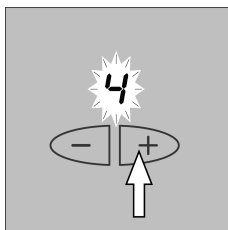
La programmation s'effectue de la façon suivante :

Exemple : nous souhaitons utiliser le niveau de puissance 4 comme température de conservation

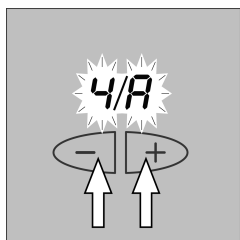
Toutes les zones de cuisson sont munies de cette fonction.

Suivez les étapes suivantes :

1. Sélectionnez la zone de cuisson et le niveau de puissance souhaités (par exemple 4).



2. Appuyez simultanément sur les symboles - et +. Sur l'indicateur s'afficheront alternativement **R** et le niveau de puissance (par exemple 4). La fonction est alors activée. Votre zone de cuisson fonctionnera à ce moment-là au niveau de puissance maximum 9.



Une fois écoulé le temps établi, elle reviendra sur son niveau initial (par exemple 4). Le préchauffage rapide sera alors désactivé.

Limitation automatique du temps

Si un foyer est en marche depuis longtemps et vous ne modifiez pas le réglage, la limitation automatique du temps sera activée.

La chauffe du foyer est interrompue.

A l'affichage du foyer clignote en alternance un *F* et un *G*.

Si vous effleurez un quelconque champ de commande, l'affichage s'éteint. Vous pouvez procéder à un nouveau réglage.

A quel moment la limitation du temps est activée dépend de la position de chauffe réglée (1 à 10 heures).

Désactiver la confirmation d'entrée

L'effleurement d'un champ est confirmé par un bref signal. Vous pouvez désactiver ce signal.

Allumer la table de cuisson au moyen de l'interrupteur principal.

1. Régler les foyers sur la position de chauffe 3.
2. Eteignez successivement tous les foyers de droite à gauche.
3. Effleurer l'interrupteur principal au moins pendant 5 secondes, le signal de confirmation retentit après cette durée.

Vous pouvez aussi réactiver la confirmation d'entrée. Pour cela, procédez de la même manière que pour la désactivation.

Entretien et nettoyage

N'utilisez jamais un nettoyeur haute pression ni un nettoyeur à jet de vapeur.

Entretien

Nettoyez la plaque après chaque utilisation et quand elle a refroidi.

Entretenez votre table de cuisson avec un produit de protection et d'entretien pour vitrocéramique. Il couvre la surface de cuisson d'une pellicule brillante, repoussant les salissures. La table de cuisson garde longtemps son aspect du neuf. Vous vous facilitez le nettoyage.

Nettoyage de la vitrocéramique

Produits nettoyants

Nettoyez la table de cuisson après chaque utilisation. Cela évite que des résidus alimentaires s'incrustent.

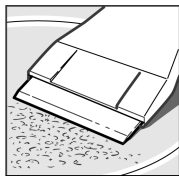
Utilisez uniquement des produits de nettoyage appropriés pour de la vitrocéramique, p.ex. BUHLER nettoyant vitrocéramique, Saint Marc Pro, JEX vitrocéramique, Stahl-fix, WK TOP.

Les taches d'eau peuvent être éliminées avec du jus de citron ou du vinaigre.

Produits nettoyants inappropriés:

N'utilisez jamais :
de tampons en paille métallique, d'éponges à dos récurant ou des détergents agressifs comme les aérosols pour four ou les détachants.

Racloir à verre



Les fortes salissures s'enlèvent le mieux avec un racloir à verre.

Enlevez la sécurité du racloir à verre.
Nettoyez la surface en vitrocéramique uniquement avec la lame.

Le boîtier pourrait rayer la vitrocéramique.

La lame est très aiguisée. Risque de blessures!
Couvrez la lame après le nettoyage.

Remplacez immédiatement les lames endommagées.

Comment nettoyer la surface de cuisson en vitrocéramique

Effets de miroitements métalliques

Champs de commande

Enlevez avec le racloir à verre les résidus d'aliment et les projections de graisse.

Nettoyer la surface tiède avec un produit nettoyant et du papier absorbant. Des taches peuvent survenir si la surface de cuisson est encore trop chaude. Essuyez la surface avec une éponge humide et ensuite avec un chiffon doux pour la sécher.

Les décolorations sont dues à des détergents inappropriés ou à la friction des fonds de récipients. Ils s'enlèvent difficilement. Utilisez du Stahl-fix. Notre service après-vente enlève des décolorations contre remboursement des frais.

Maintenez toujours cette zone propre et sèche. Des résidus d'aliment et des aliments débordés peuvent compromettre le fonctionnement.

Nettoyage du cadre de la table de cuisson

Utilisez uniquement de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle.

N'utilisez pas de produits mordants ou récurants ni d'accessoires tranchants. Le racloir à verre est inapproprié. Le cadre de la table de cuisson pourrait être endommagé.

Du jus de citron et du vinaigre sont inappropriés pour nettoyer le cadre de la table de cuisson.

Des endroits dépolis peuvent en être le résultat.

Procédure après un dérangement

La table de cuisson ne fonctionne pas

Sur tous les affichages des foyers clignote E et un signal sonore retentit

Si un dérangement survient, il s'agit souvent de bagatelles que l'on peut résoudre facilement. Avant d'appeler le service après-vente, vous devriez respecter les indications suivantes.

Vérifiez si l'appareil est alimenté en courant. Vérifiez si le fusible ou le coupe-circuit de votre installation électrique a disjoncté.

La surface de commande est très encrassée, des aliments ont débordé ou un objet est placé sur la surface de travail. Nettoyez soigneusement la surface de commande ou enlevez l'objet de la surface de travail. Appuyez sur la surface de commande correspondante. Le clignotement s'arrête.

La table de cuisson s'est éteinte

Un fusible de votre réseau électrique saute lorsque vous allumez la table de cuisson

L'interrupteur principal a été actionné par mégarde. Réenclenchez-le. Réglez à nouveau.

Contrôlez que la consommation de puissance de tous les appareils en marche ne dépasse pas la valeur maximale de votre branchement domestique. Vérifiez si le fusible répond également lors de l'allumage d'un autre foyer.

Réparations

Seul un personnel SAV formé est habilité à procéder à des réparations.



Affichage *E* et chiffres

Des réparations inexpertes de l'appareil peuvent exposer l'utilisateur à de sérieux risques.

Si un *E* et des chiffres apparaissent dans les zones d'affichage, l'électronique présente un défaut. Séparez l'appareil du secteur et rebranchez-le. Adressez-vous au service après-vente si l'affichage se rallume.

Affichage *F* et chiffres

Si un *F* et un chiffre apparaissent en alternance à l'affichage, votre appareil signale un dérangement. Dans le tableau suivant vous trouverez des mesures pour éliminer des dérangements.

Affichage	Panne	Mesure
<i>F0</i>	Une erreur interne est survenue dans la table de cuisson.	Séparez la table de cuisson du secteur. Attendez quelques secondes et rebranchez-la. Si l'affichage ne s'éteint pas, appelez le service après-vente.
<i>F2</i>	La table de cuisson est trop chaude et s'est coupée.	Enlevez le récipient du foyer. <i>F2</i> s'éteint lorsque vous effleurez la surface de commande, lorsque la table de cuisson a suffisamment refroidi.
<i>F4</i>	La table de cuisson est trop chaude et s'est coupée.	Vérifiez si un récipient chaud est placé sur le bandeau de commande. Enlevez le récipient du bandeau de commande. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que le bandeau de commande ait un peu refroidi. Si <i>F4</i> réapparaît après la remise en marche, appelez le service après-vente.

Affichage	Panne	Mesure
<i>FB</i>	Le foyer était trop longtemps en marche sans interruption à une puissance de chauffe élevée.	La coupure automatique du temps s'est activée. Pour continuer la cuisson appuyez sur une quelconque touche.
<i>U400</i>	La table de cuisson n'est pas correctement raccordée.	Séparez la table de cuisson du secteur. Consultez le plan de raccordement et raccordez-la conformément. Si l'affichage ne s'éteint pas, appelez le service après-vente.

Emballage et appareil usagé

Elimination écologique



Déballez l'appareil et éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Numéros de produit E et de fabrication FD

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Vous trouverez dans l'annuaire téléphonique l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche. Les centres de service après-vente indiqués vous renseigneront également volontiers sur le service après-vente le plus proche de votre domicile.

Lorsque vous appelez notre service après-vente, veuillez indiquer le numéro E et le numéro FD de l'appareil. L'étiquette signalétique est apposée sur la partie inférieure de la table de cuisson et sur ce manuel d'instructions d'utilisation.

